

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
★	Verordening (EG) nr. 1606/98 van de Raad van 29 juni 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 met het oog op de uitbreiding ervan tot bijzondere stelsels voor ambtenaren	1
★	Verordening (EG) nr. 1607/98 van de Raad van 24 juli 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië	16
★	Verordening (EG) nr. 1608/98 van de Commissie van 23 juli 1998 betreffende het beëindigen van de visserij op zeeduivel door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België	18
	Verordening (EG) nr. 1609/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	19
	Verordening (EG) nr. 1610/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten die in juli 1998 voor bepaalde melkproducten zijn ingediend in het kader van bepaalde tariefcontingenten, geopend bij Verordening (EG) nr. 1374/98	21
★	Verordening (EG) nr. 1611/98 van de Commissie van 24 juli 1998 houdende machtiging om tafeldruiven die in het verkoopseizoen 1998/1999 uit de markt zijn genomen tot alcohol te verwerken	23
★	Verordening (EG) nr. 1612/98 van de Commissie van 24 juli 1998 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 689/92 tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus	25
★	Verordening (EG) nr. 1613/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot aanpassing van de in Zweden toegekende agromonetaire compenserende steun	26

★ Verordening (EG) nr. 1614/98 van de Commissie van 24 juli 1998 houdende overgangsmaatregelen betreffende de steunregeling voor hennep voor het verkoopseizoen 1998/1999.....	27
★ Verordening (EG) nr. 1615/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot vaststelling van de minimumprijs bij invoer van krenten en rozijnen voor het verkoopseizoen 1998/1999 en van de compenserende heffing bij niet-inachtneming van deze prijs.....	28
★ Verordening (EG) nr. 1616/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1710/95, (EG) nr. 1711/95 en (EG) nr. 1905/95 betreffende de regelingen voor de invoer van bepaalde producten van de sector granen uit bepaalde landen	31
★ Verordening (EG) nr. 1617/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot vaststelling van de balans met betrekking tot de voorziening van de Azoren en Madeira van producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1726/92	33
★ Verordening (EG) nr. 1618/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1433/98 bedoelde openbare inschrijving	35
★ Verordening (EG) nr. 1619/98 van de Commissie van 24 juli 1998 betreffende de biedingen in het kader van de eerste inschrijving als bedoeld in Verordening (EG) nr. 1324/98	37
Verordening (EG) nr. 1620/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde producten in de sector melk en zuivelproducten, die in juli 1998 worden ingediend op grond van de regelingen waarin is voorzien bij de Europa-overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten, en van de regeling waarin is voorzien bij de Interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap en Slovenië.....	38
Verordening (EG) nr. 1621/98 van de Commissie van 24 juli 1998 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst	40
Verordening (EG) nr. 1622/98 van de Commissie van 24 juli 1998 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen.....	42
★ Richtlijn 98/49/EG van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen	46
★ Richtlijn 98/60/EG van de Commissie van 24 juli 1998 tot wijziging van Richtlijn 74/63/EEG van de Raad inzake ongewenste stoffen en producten in diervoeding ⁽¹⁾	50

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Conferentie van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der lidstaten

98/472/EG, EGKS, Euratom:

- * **Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen van 8 juli 1998 houdende benoeming van leden van het Gerecht van eerste aanleg** 52

Commissie

98/473/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 15 juli 1998 tot wijziging van Beschikking 87/257/EEG met betrekking tot de lijst van inrichtingen in de Verenigde Staten van Amerika die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1995)** 54

98/474/EG:

Beschikking van de Commissie van 16 juli 1998 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië *(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2246)* 59

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1606/98 VAN DE RAAD

van 29 juni 1998

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 met het oog op de uitbreiding ervan tot bijzondere stelsels voor ambtenaren

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾, ingediend na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽³⁾,

- (1) Overwegende dat de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 1408/71⁽⁴⁾ en Verordening (EEG) nr. 574/72⁽⁵⁾, gezien de uitspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van november 1995, zaak C-443/93 (Ioannis Vougioukas v. Idryma Koinonikon Asfalisseon IKA, Jurisprudentie 1995, blz. I-4033), moet worden uitgebreid tot de bijzondere stelsels voor ambtenaren en met hen gelijkgestelden;
- (2) Overwegende dat, gezien dit arrest en voor de toepassing van deze verordeningen, onverminderd bijzondere regelingen in deze verordening, personen die onder bijzondere stelsels voor ambtenaren en met hen gelijkgestelden vallen als werknemers dienen te worden behandeld;
- (3) Overwegende dat het mogelijk is dat personen die in een bijzonder stelsel voor ambtenaren verzekerd zijn gelijktijdig zelfstandigen zijn; dat het Verdrag niet voorziet in de nodige bevoegdheden om passende maatregelen te nemen op het gebied van de sociale

zekerheid voor zelfstandigen en dat derhalve het beroep op artikel 235 verantwoord is;

- (4) Overwegende dat de in het dispositief van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 aan te brengen wijzigingen een aanpassing van sommige bijlagen vergen;
- (5) Overwegende dat het noodzakelijk is in een bijlage de voorwaarden voor de toepassing van coördinatie op sommige bijzondere stelsels nader te omschrijven;
- (6) Overwegende dat rekening dient te worden gehouden met de specifieke kenmerken van bepaalde bijzondere pensioenstelsels voor ambtenaren in sommige lidstaten, meer bepaald het feit dat in sommige lidstaten de coördinatie van de bijzondere stelsels en het algemene stelsel niet geregeld is dan wel aan bijzondere regels onderworpen is, alsmede met het beperkte toepassingsgebied van deze stelsels en de bijzondere budgettaire regelingen en beloningsstructuur, bijvoorbeeld pensioenrechten die rechtstreeks afhankelijk zijn van een lange diensttijd;
- (7) Overwegende dat er geen gemeenschappelijke definitie is van het begrip ambtenaar, en er grote verschillen zijn, zowel tussen de stelsels voor sociale bescherming waar de ambtenaren onder vallen als wat betreft de materiële en de personele werkingssfeer van die stelsels;
- (8) Overwegende derhalve dat, om rekening te houden met het specifieke karakter van deze bijzondere pensioenstelsels en tegelijk het algemene evenwicht van de coördinatieregeling niet te verstoren, een beperkte afwijking van het algemene beginsel van bijtelling verantwoord is, zodat in deze stelsels niet

⁽¹⁾ PB C 46 van 20. 2. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 94 van 13. 4. 1992, blz. 4.

⁽³⁾ PB C 98 van 21. 4. 1992, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1223/98 (PB L 168 van 13. 6. 1998, blz. 1).

⁽⁵⁾ PB L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1223/98 (PB L 168 van 13. 6. 1998, blz. 1).

de verplichting geldt om rekening te houden met tijdvakken die in een andere lidstaat in het kader van een bijzonder stelsel zijn vervuld; dat het verlies van deze tijdvakken evenwel wordt voorkomen door de verplichting om hiermee rekening te houden in het algemene stelsel van de eerste lidstaat, ook al heeft de betrokkene in dit stelsel geen tijdvak vervuld;

- (9) Overwegende dat ook met de specifieke kenmerken van deze bijzondere stelsels rekening moet worden gehouden, door te voorzien in een beperkte uitzondering op de gebruikelijke regelingen voor de bepaling van de toepasselijke wetgeving, in die zin dat het in bepaalde omstandigheden wenselijk is dat personen die onder bijzondere stelsels voor ambtenaren vallen onder de wetgeving van meer dan een lidstaat worden gebracht;
- (10) Overwegende dat het in het belang is van personen die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren en met hen gelijkgestelden vallen dat de wezenpensioenen in het kader van deze stelsels worden bere-

kend volgens de bepalingen van hoofdstuk 3 van titel III en niet van hoofdstuk 8;

- (11) Overwegende dat de aanvullende pensioenstelsels die vallen binnen de werkingssfeer van Richtlijn 98/49/EG van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (¹), en wel door hun specifieke aard en kenmerken en door de verschillen die er ten aanzien van deze stelsels bestaan, zowel in de lidstaten zelf als tussen de lidstaten, niet onder de werkingssfeer van de coördinatieregeling van deze verordening vallen en daaraan ook niet onderworpen behoren te zijn, met uitzondering van de stelsels die vallen onder het begrip „wetgeving” als omschreven in artikel 1, onder j), eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 of ten aanzien waarvan een lidstaat een verklaring ingevolge dat artikel heeft afgelegd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

a) punt a), onder i), wordt vervangen door:

„i) ieder die verplicht of vrijwillig voortgezet verzekerd is tegen een of meer gebeurtenissen, behorende tot de takken van een stelsel van sociale zekerheid voor werknemers of zelfstandigen of tot een bijzonder stelsel voor ambtenaren;”;

b) na punt j) wordt het volgende punt ingevoegd:

„j bis) wordt onder „bijzonder stelsel voor ambtenaren” verstaan elk stelsel van sociale zekerheid dat verschilt van het algemeen stelsel van sociale zekerheid dat van toepassing is op werknemers in de betreffende lidstaten en waaraan alle, of bepaalde categorieën van, ambtenaren of met hen gelijkgestelden rechtstreeks onderworpen zijn;”;

c) aan punt r) wordt het volgende toegevoegd:

„de tijdvakken die zijn vervuld in een bijzonder stelsel voor ambtenaren worden als tijdvakken van verzekering beschouwd;”;

d) aan punt s) wordt het volgende toegevoegd:

„de tijdvakken die zijn vervuld in een bijzonder stelsel voor ambtenaren worden als tijdvakken van arbeid beschouwd;”;

2. artikel 2, lid 3, wordt geschrapt;

3. artikel 4, lid 4, wordt als volgt gewijzigd:

de woorden „noch op de bijzondere stelsels voor ambtenaren of met hen gelijkgestelden” worden geschrapt;

4. artikel 13, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Onder voorbehoud van de artikelen 14 quater en 14 septies zijn degenen op wie deze verordening van toepassing is, slechts aan de wetgeving van één enkele lidstaat onderworpen. De toe te passen wetgeving wordt overeenkomstig de bepalingen van deze titel vastgesteld.”;

(¹) Zie bladzijde 46 van dit Publicatieblad.

5. artikel 14 quinquies, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De in artikel 14, punten 2 en 3, artikel 14 bis, punten 2, 3 en 4, artikel 14 quater, onder a), en artikel 14 sexies bedoelde persoon wordt voor de toepassing van de wetgeving welke is vastgesteld overeenkomstig deze bepalingen, aangemerkt alsof hij zijn volledige beroepswerkzaamheden uitoefende op het grondgebied van de betrokken lidstaat.”;

6. in titel II worden de volgende artikelen ingevoegd:

„Artikel 14 sexies

Bijzondere regels voor personen die in een bijzonder stelsel voor ambtenaren verzekerd zijn en gelijktijdig werknemer en/of zelfstandige zijn op het grondgebied van een of meer andere lidstaten

Personen die in de ene lidstaat ambtenaar of met hen gelijkgestelden zijn en in een bijzonder stelsel voor ambtenaren verzekerd zijn, en gelijktijdig werknemer en/of zelfstandige zijn op het grondgebied van een of meer andere lidstaten, vallen onder de wetgeving van de lidstaat waar zij verzekerd zijn in een bijzonder stelsel voor ambtenaren.

Artikel 14 septies

Bijzondere regels voor ambtenaren die gelijktijdig in meer dan een lidstaat werken en in een van deze lidstaten verzekerd zijn in een bijzonder stelsel

Personen die gelijktijdig in twee of meer lidstaten als ambtenaar of met hen gelijkgestelden werkzaam zijn en die in ten minste een van deze lidstaten in een bijzonder stelsel voor ambtenaren verzekerd zijn, vallen onder de wetgeving van elk van deze lidstaten.”;

7. aan hoofdstuk 2 van titel III wordt de volgende afdeling toegevoegd:

„Afdeling 5

Personen die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren vallen

Artikel 43 bis

1. Artikel 37, artikel 38, lid 1, artikel 39 en de afdelingen 2, 3 en 4 zijn van overeenkomstige toepassing op de personen die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren vallen.

2. Indien de wettelijke regeling van een lidstaat het verkrijgen, de vereffening, het behoud of het herstel van rechten op uitkeringen in een bijzonder stelsel voor ambtenaren evenwel afhankelijk stelt van de voorwaarde dat alle tijdvakken van verzekering in een of meer bijzondere stelsels voor ambtenaren in die lidstaat zijn vervuld of door de wettelijke regeling van die lidstaat met dergelijke tijdvakken worden gelijkgesteld, wordt slechts rekening gehouden met de tijdvakken welke krachtens de wettelijke regeling van die lidstaat kunnen worden erkend.

Indien de betrokkene, met inachtneming van de aldus vervulde tijdvakken, niet voldoet aan de voor het recht op genoemde uitkeringen gestelde voorwaarden, wordt met deze tijdvakken rekening gehouden voor de toekenning van uitkeringen volgens het algemene stelsel of, bij gebreke daarvan, volgens het stelsel dat van toepassing is op arbeiders, respectievelijk bedienden.

3. Wanneer de uitkeringen krachtens de wettelijke regeling van een lidstaat worden berekend op basis van het laatste salaris of de laatste salarissen die tijdens een referentietijdvak werden ontvangen, neemt het bevoegde orgaan van die staat bij de berekening alleen de naar behoren geherwaardeerde salarissen in aanmerking die werden ontvangen gedurende het tijdvak of de tijdvakken waarvoor de betrokkene onder die wettelijke regeling viel.”;

8. titel III, hoofdstuk 3, wordt als volgt gewijzigd:

a) artikel 44, lid 3, wordt vervangen door het volgende:

„3. Behoudens andersluidende bepalingen in artikel 79 bis heeft dit hoofdstuk geen betrekking op pensioenverhogingen of aanvullingen van pensioenen voor kinderen, noch op wezenpensioenen, welke overeenkomstig hoofdstuk 8 worden toegekend.”;

b) het volgende artikel wordt toegevoegd:

„Artikel 51 bis

Personen die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren vallen

1. Artikel 44, artikel 45, leden 1, 5 en 6 en de artikelen 46 tot en met 51 zijn van overeenkomstige toepassing op de personen die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren vallen.

2. Indien de wettelijke regeling van een lidstaat het verkrijgen, de vereffening, het behoud of het herstel van rechten op uitkeringen in een bijzonder stelsel voor ambtenaren evenwel afhankelijk stelt van de voorwaarde dat alle tijdvakken van verzekering in een of meer bijzondere stelsels voor ambtenaren in die lidstaat zijn vervuld of door de wettelijke regeling van die lidstaat met dergelijke tijdvakken worden gelijkgesteld, wordt slechts rekening gehouden met de tijdvakken welke krachtens de wettelijke regeling van die lidstaat kunnen worden erkend.

Indien de betrokkene, met inachtneming van de aldus vervulde tijdvakken, niet voldoet aan de voor het recht op genoemde uitkeringen gestelde voorwaarden, wordt met deze tijdvakken rekening gehouden voor de toekenning van uitkeringen volgens het algemene stelsel of, bij gebreke daarvan, volgens het stelsel dat van toepassing is op arbeiders, respectievelijk bedienden.

3. Wanneer de uitkeringen krachtens de wettelijke regeling van een lidstaat worden berekend op basis van het laatste salaris of de laatste salarissen die tijdens een referentietijdvak werden ontvangen, neemt het bevoegde orgaan van die staat bij de berekening alleen de naar behoren geherwaardeerde salarissen in aanmerking die werden ontvangen gedurende het tijdvak of de tijdvakken waarvoor de betrokkene onder die wettelijke regeling viel.”;

9. aan hoofdstuk 6 van titel III wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Afdeling 4

Personen die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren vallen

Artikel 71 bis

1. De afdelingen 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing op personen die onder een bijzonder werkloosheidsstelsel voor ambtenaren vallen.

2. Afdeling 3 is niet van toepassing op personen die onder een bijzonder werkloosheidsstelsel voor ambtenaren vallen. Een persoon die onder een bijzonder werkloosheidsstelsel voor ambtenaren valt, die geheel of gedeeltelijk werkloos is, en die gedurende zijn laatste dienstverband woonachtig was op het grondgebied van een andere lidstaat dan de bevoegde lidstaat, ontvangt een uitkering overeenkomstig de wetgeving van de bevoegde lidstaat als ware hij woonachtig op het grondgebied van die lidstaat; deze uitkering wordt door de bevoegde instantie op haar kosten verstrekt.”;

10. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 79 bis

Bepalingen betreffende bijslagen die aan wezen worden toegekend in een bijzonder stelsel voor ambtenaren

1. Onverminderd artikel 78 worden de renten voor wezen in een bijzonder stelsel voor ambtenaren berekend overeenkomstig hoofdstuk 3.

2. Als in de in lid 1 bedoelde gevallen eveneens tijdvakken van verzekering, van arbeid, of van wonen zijn vervuld in een algemeen stelsel, worden de krachtens dit algemene stelsel verschuldigde bijslagen uitgekeerd overeenkomstig hoofdstuk 8. Tijdvakken van verzekering of van arbeid die vervuld zijn overeenkomstig de regelgeving van een bijzonder stelsel voor ambtenaren of tijdvakken die in de wettelijke regeling van die lidstaat met dergelijke tijdvakken worden gelijkgesteld, worden eventueel in aanmerking genomen voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op bijslagen krachtens de regelgeving van dit algemene stelsel.”;

11. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 95 quater

Overgangsbepalingen voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 1606/98

1. Aan Verordening (EG) nr. 1606/98 (*) kan geen enkel recht worden ontleend voor een tijdvak dat aan 25 oktober 1998 voorafgaat.

2. Voor de vaststelling van de aan Verordening (EG) nr. 1606/98 te ontlelen rechten wordt rekening gehouden met elk tijdvak van verzekering alsmede, in voorkomend geval, met elk tijdvak van arbeid, van anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden of van wonen, dat krachtens de wetgeving van een lidstaat vóór 25 oktober 1998 is vervuld.

3. Onverminderd lid 1 kunnen aan Verordening (EG) nr. 1606/98 ook rechten worden ontleend die verband houden met een gebeurtenis welke vóór 25 oktober 1998 plaatsvond.

4. Elke uitkering welke in verband met de nationaliteit van de betrokkene dan wel met diens woonplaats niet is vastgesteld dan wel is geschorst, wordt op verzoek van de betrokkene vastgesteld of hervat met ingang van 25 oktober 1998, mits de vroeger vastgestelde rechten niet in de vorm van een afkoopsom zijn vereffend.

5. De rechten van de betrokkenen wier pensioen of rente vóór 25 oktober 1998 werd vastgesteld, kunnen op hun verzoek, met inachtneming van Verordening (EG) nr. 1606/98, worden herzien. Deze bepaling geldt tevens voor de andere in de artikelen 78 en 79 bedoelde uitkeringen, voorzover zij van toepassing is op de artikelen 78 en 79 bis.

6. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek binnen twee jaar na 25 oktober 1998 wordt ingediend, worden de aan Verordening (EG) nr. 1606/98 te ontleen rechten met ingang van die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige lidstaat met betrekking tot het verval of de verjaring van de rechten op de betrokkenen kunnen worden toegepast.

7. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek na afloop van een termijn van twee jaar na 25 oktober 1998 wordt ingediend, worden de niet vervallen of verjaarde rechten verkregen met ingang van de datum waarop het verzoek is ingediend, tenzij gunstiger wettelijke bepalingen van enige lidstaat van toepassing zijn.

(^(*)) PB L 209 van 25. 7. 1998, blz. 1.”;

12. in bijlage IV, deel A, wordt de tekst van punt D vervangen door het volgende:

„D. SPANJE

Wetgeving inzake invaliditeitsverzekering in het algemene stelsel en in de bijzondere stelsels, behalve de bijzondere stelsels voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht.”;

13. bijlage VI wordt als volgt gewijzigd:

a) in deel A. BELGIË, wordt het volgende punt toegevoegd:

„12. Het „schadelijk feit” als bedoeld in artikel 1 van de wet van 9 maart 1953 houdende sommige aanpassingen inzake militaire pensioenen en verlening van kosteloze genees- en artseneijkundige verzorging voor de militaire invaliden van vreedstijd, valt onder de arbeidsongevallen en beroepsziekten als bedoeld in hoofdstuk 4 van titel III van de verordening.”;

b) in deel B. DENEMARKEN, wordt het volgende punt toegevoegd:

„10. De bevoegde autoriteiten kunnen een persoon die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren valt, die in Denemarken woont en

a) op wie de afdelingen 2 tot en met 7 van hoofdstuk 1 van titel III niet van toepassing zijn en

b) die geen recht heeft op een Deens pensioen,

aanspreken voor de kosten van de in Denemarken verleende verstrekkingen, voorzover deze verstrekkingen gedekt zijn door het betrokken bijzondere stelsel en/of het aanvullende stelsel van persoonlijke verzekering. Dit geldt tevens voor de echtgenoot en de kinderen jonger dan 18 van deze persoon.”;

c) in deel C. DUITSLAND, worden de volgende punten toegevoegd:

„21. a) De afdelingen 2 tot en met 7 van hoofdstuk 1 van titel III zijn, voorzover zij betrekking hebben op verstrekkingen, niet van toepassing op personen die recht hebben op verstrekkingen in een stelsel voor ambtenaren of met hen gelijkgestellten die niet verzekerd zijn in het verplichte ziekteverzekeringssstelsel.

b) Ingeval echter iemand die onder een stelsel voor ambtenaren valt in een lidstaat verblijft waar krachtens de wettelijke regeling

— het recht op verstrekkingen niet onderworpen is aan voorwaarden van verzekering of van arbeid, en

— geen pensioen behoeft te worden uitgekeerd,

wordt hij door zijn ziekenfonds geadviseerd de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van verblijf mee te delen dat hij geen gebruik wenst te maken van enig recht op verstrekkingen krachtens de wettelijke regeling van deze lidstaat. In voorkomend geval mag daarbij worden verwezen naar artikel 17 bis van de verordening.

22. Onverminderd punt 21 wordt met betrekking tot verstrekkingen artikel 27 van de verordening geacht van toepassing te zijn op personen die recht hebben op zowel een pensioen krachtens het Beamtenversorgungsrecht als een pensioen krachtens de wetgeving van een andere lidstaat.
23. Hoofdstuk 4 is niet van toepassing op personen die recht hebben op verstrekkingen uit hoofde van een ongevallenverzekering voor ambtenaren en met hen gelijkgestelden.”;

d) in deel D. SPANJE

i) wordt punt 3 vervangen door het volgende:

- „3. a) In alle Spaanse stelsels van sociale zekerheid, met uitzondering van het stelsel voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht wordt een werknemer of zelfstandige die verzekerd is geweest ingevolge de Spaanse wetgeving, met het oog op de toepassing van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening geacht op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet, ingevolge deze wet verzekerd te zijn, indien hij op bedoeld tijdstip ingevolge de wetgeving van een andere lidstaat verzekerd is, of, indien zulks niet het geval is, een uitkering krachtens de wetgeving van een andere lidstaat voor hetzelfde risico verschuldigd is. Laatstgenoemde voorwaarde wordt echter geacht te zijn vervuld in het in artikel 48, lid 1, bedoelde geval.
- b) Voor de toepassing van hoofdstuk 3 van titel III van de verordening worden de jaren die de werknemer tekort komt om te voldoen aan de eisen inzake de al dan niet verplichte pensioengerechtigde leeftijd, vastgelegd in artikel 31, punt 4, van de geconsolideerde tekst van de wet inzake staatspensioengerechtigden, als dienstjaren alleen meegerekend wanneer op het tijdstip waarop het risico dat recht geeft op een invaliditeits- of overlevingspensioen zich voordoet, de begunstigde onder het Spaanse bijzondere stelsel voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht viel of werkzaamheden uitoefende waarop dat stelsel eveneens van toepassing was.”;

ii) worden de volgende punten toegevoegd:

- „5. In andere lidstaten vervulde tijdvakken die moeten worden meegerekend voor het bijzondere stelsel van ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht, worden voor de toepassing van artikel 47 van de verordening op dezelfde wijze behandeld als de in de tijd dichtstbijgelegen tijdvakken die als ambtenaar in Spanje zijn doorgebracht.
6. In het bijzondere stelsel voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht verwijst de uitdrukking „acto de servicio” naar ongevallen op het werk en beroepsziekten in de zin van en voor de toepassing van hoofdstuk 4 van titel III van de verordening.
7. a) De afdelingen 2 tot en met 7 van hoofdstuk 1 van titel III zijn, voorzover zij betrekking hebben op verstrekkingen, niet van toepassing op begunstigten van het bijzondere stelsel voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht, die onder het Spaanse „Mutualismo administrativo” vallen.
- b) Ingeval echter iemand die onder een van deze stelsels valt, in een lidstaat woont waar krachtens de wettelijke regeling
- het recht op verstrekkingen niet onderworpen is aan voorwaarden van verzekering of van arbeid, en
 - geen pensioen behoeft te worden uitgekeerd,
- wordt hij door zijn ziekenfonds geadviseerd de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van zijn woonplaats mee te delen dat hij geen gebruik wenst te maken van enig recht op verstrekkingen krachtens de wettelijke regeling van deze lidstaat. In voorkomend geval mag daarbij worden verwezen naar artikel 17 bis van de verordening.
8. Onverminderd punt 7 wordt met betrekking tot verstrekkingen artikel 27 van de verordening geacht van toepassing te zijn op personen die recht hebben op zowel een pensioen in het bijzondere stelsel voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht, als op een pensioen krachtens de wettelijke regeling van een andere lidstaat.”;

e) in deel F. GRIEKENLAND, worden de volgende punten ingevoegd:

- „7. Wat betreft uiterlijk op 31 december 1982 aangeworven ambtenaren of met hen gelijkgestelden, zijn de hoofdstukken 2 en 3 van titel III van overeenkomstige toepassing indien de betrokkenen in een andere lidstaat tijdvakken van verzekering hebben vervuld in het kader van ofwel een bijzonder pensioenstelsel voor ambtenaren of met hen gelijkgestelden, ofwel een algemeen stelsel, mits zij overeenkomstig de Griekse wetgeving werkzaam zijn geweest als ambtenaar of met hen gelijkgestelden.

8. Indien geen pensioenrechten zijn verworven in een bijzonder stelsel voor ambtenaren of met hen gelijkgestelden, doet de toepassing van artikel 43 bis, lid 2, en artikel 51 bis, lid 2, geen afbreuk aan de toepassing van de Griekse wetgeving (wetboek voor burgerlijke en militaire pensioenen) betreffende de overdracht van verzekeringstijdvakken van een bijzonder stelsel voor ambtenaren naar het algemeen stelsel voor werknemers via de betaling van de vereiste bijdrage.”;

f) in deel I. LUXEMBURG, worden de volgende punten toegevoegd:

- „5. Voor een ambtenaar die bij de beëindiging van zijn dienstverband niet onder de Luxemburgse wetgeving valt, dient als berekeningsgrondslag voor de toekenning van het pensioen het laatste salaris dat de betrokkene ontving toen hij zijn dienstverband als Luxemburgs ambtenaar beëindigde, welk salaris wordt bepaald overeenkomstig de geldende wetgeving op het moment dat de betrokkene pensioengerechtigd wordt.
6. Bij een overgang van een verplicht Luxemburgs stelsel naar een bijzonder stelsel van ambtenaren of met hen gelijkgestelden in een andere lidstaat, worden de bepalingen van de Luxemburgse wetgeving inzake retroactieve verzekering opgeschort.
7. Goedkeuring van tijdvakken in het verplichte Luxemburgse stelsel wordt alleen gebaseerd op in Luxemburg vervulde tijdvakken.”;

g) in deel K. OOSTENRIJK,

i) wordt punt 1 vervangen door het volgende:

- „1. Voor de toepassing van de verordening blijft de Oostenrijkse wetgeving met betrekking tot de overdracht van verzekeringstijdvakken via de betaling van een overdrachtbedrag van kracht, wanneer er een overgang plaatsvindt tussen een algemeen stelsel en een bijzonder stelsel van ambtenaren.”;

ii) wordt het volgende punt toegevoegd:

- „6. Voor de toepassing van de verordening worden prestaties op grond van de wet betreffende sociale voorzieningen voor de strijdkrachten (Heeresversorgungsgesetz — HVG) beschouwd als prestaties ten gevolge van een arbeidsongeval of beroepsziekte.”;

h) de tekst van deel L. PORTUGAL wordt vervangen door het volgende:

„L. PORTUGAL

Wat betreft personen vallend onder het bijzonder stelsel voor ambtenaren en met hen gelijkgestelden die niet meer voor de Portugese overheid werken wanneer zij met pensioen gaan of wanneer hun pensioenrechten worden bepaald, wordt voor de berekening van het pensioen uitgegaan van het laatste salaris dat van die overheid is ontvangen.”;

i) in deel M. FINLAND, wordt het volgende punt toegevoegd:

- „5. Een persoon die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren valt, die in Finland woont en:

- a) op wie de afdelingen 2 tot en met 7 van hoofdstuk 1 van titel III niet van toepassing zijn en
- b) die geen recht heeft op een Fins pensioen,

wordt aangesproken voor de kosten van de in Finland aan hem en zijn gezinsleden verleende verstrekkingen, voorzover die kosten gedekt zijn door het bijzondere stelsel voor ambtenaren en het aanvullende stelsel van persoonlijke verzekering.”;

j) in deel N. ZWEDEN, wordt het volgende punt toegevoegd:

- „5. Een persoon die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren valt, die in Zweden woont en:

- a) op wie de afdelingen 2 tot en met 7 van hoofdstuk 1 van titel III niet van toepassing zijn en
- b) die geen recht heeft op een Zweeds pensioen,

moet in Zweden verstrekte medische verzorging betalen tegen tarieven die volgens de Zweedse wetgeving gelden voor niet-ingezetenen, voorzover de verstrekte verzorging gedekt is door het betrokken bijzondere stelsel en/of het aanvullende stelsel van persoonlijke verzekering. Dit geldt eveneens voor de echtgenoot en de kinderen jonger dan 18 jaar van deze persoon.”.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. de inleidende zin van artikel 8, lid 3, wordt vervangen door het volgende:

„3. Indien de betrokkene of een lid van zijn gezin in de in artikel 14 quater, onder b), en 14 septies van de verordening bedoelde gevallen aanspraak kan maken op verstrekkingen bij ziekte of moederschap krachtens beide betrokken wetgevingen zijn de volgende regels van toepassing:”;

2. artikel 9, lid 3, wordt vervangen door het volgende:

„3. In afwijking van de leden 1 en 2 wordt in de in artikel 14 quater, onder b), en artikel 14 septies van de verordening bedoelde gevallen het recht op uitkering bij overlijden verkregen krachtens de wetgeving van de betrokken lidstaten gehandhaafd.”;

3. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 12 ter

Regels die van toepassing zijn op de in de artikelen 14 sexies en 14 septies van de verordening bedoelde personen

Het bepaalde in artikel 12 bis, leden 1, 2, 3 en 4, is van overeenkomstige toepassing op de personen bedoeld in de artikelen 14 sexies en 14 septies van de verordening. In de in artikel 14 septies van de verordening bedoelde gevallen, brengen de organen die zijn aangewezen door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten waarvan de wetgeving toepasselijk is verklaard, elkaar dienovereenkomstig op de hoogte.”;

4. de laatste zin van artikel 15, lid 1, onder a), wordt vervangen door het volgende:

„In de in artikel 14 quater, onder b), en artikel 14 septies van de verordening bedoelde gevallen houden die organen voor de vaststelling van de prestaties echter eveneens rekening met tijdvakken van verzekering of van wonen, vervuld op grond van een verplichte verzekering krachtens de wetgevingen van de twee betrokken lidstaten, die elkaar overlappen.”;

5. bijlage 1 wordt als volgt gewijzigd:

- a) aan deel A. BELGIË, wordt het volgende toegevoegd:

„3. Minister van Pensioenen, Brussel — Ministre des Pensions, Bruxelles

4. Minister van het Openbaar Ambt, Brussel — Ministre de la Fonction Publique, Bruxelles”;

- b) aan deel B. DENEMARKEN, wordt het volgende toegevoegd:

„4. Finansministeren (Minister van Financiën), København”;

- c) aan deel F. GRIEKENLAND, wordt het volgende toegevoegd:

„6. Υπουργός Οικονομικών, Αθήνα (Minister van Economische Zaken), Athene”;

- d) aan deel H. ITALIË, wordt het volgende toegevoegd:

„Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica (Ministerie van Schatkist, Begroting en Economische Programma's), Roma”;

- e) aan deel I. LUXEMBURG, wordt het volgende toegevoegd:

„3. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative (Ministerie van Ambtenarenzaken en Administratieve Hervormingen), Luxembourg”;

- f) aan deel K. OOSTENRIJK, wordt het volgende toegevoegd:

„3. Wat betreft bijzondere regelingen voor ambtenaren: Bundesminister für Finanzen (Bondsminister van Financiën), Wien, of de Landesregierung”;

- g) aan deel L. PORTUGAL, wordt het volgende toegevoegd:

„5. Ministro das Finanças (Minister van Financiën), Lisboa

6. Ministro Adjunto e da Administração Interna (Onderminister en Minister van Binnenlandse Zaken), Lisboa”;

6. bijlage 2 wordt als volgt gewijzigd:

a) in deel A. BELGIË:

i) het volgende zal worden toegevoegd aan punt 2:

„f) invaliditeit van personen die onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren vallen:

Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën op de dienst die het bijzondere pensioenstelsel beheert

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension”;

ii) het volgende zal worden toegevoegd aan punt 3:

„e) bijzonder stelsel voor ambtenaren:

Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën op de dienst die het bijzondere pensioenstelsel beheert

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension”;

iii) het volgende zal worden toegevoegd aan punt 4:

„f) voor de hele Belgische overheidssector:

De personeelsdienst van de overheidsdienst die de ambtenaar in dienst heeft

g) stelsel voor militairen en rijkswachters:

De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën

Administration des pensions du Ministère des Finances”;

iv) het volgende zal worden toegevoegd aan punt 5:

„c) voor de hele Belgische overheidssector:

De personeelsdienst van de overheidsdienst die de ambtenaar in dienst heeft

d) stelsel voor militairen en rijkswachters:

De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën

Administration des pensions du Ministère des Finances”;

v) het volgende zal worden toegevoegd aan punt 6, onder b):

„iv) voor de hele Belgische overheidssector:

De personeelsdienst van de overheidsdienst die de ambtenaar in dienst heeft

v) voor militairen en rijkswachters:

De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën

Administration des pensions du Ministère des Finances”;

vi) het volgende zal worden toegevoegd aan punt c):

„iii) voor de hele Belgische overheidssector:

De personeelsdienst van de overheidsdienst die de ambtenaar in dienst heeft”;

vii) het volgende zal worden toegevoegd aan punt 6:

„d) voor de pensioengerechtigden in een bijzonder stelsel voor ambtenaren:

De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzondere pensioenstelsel beheert

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension”;

b) deel B. DENEMARKEN wordt als volgt gewijzigd:

i) aan punt 2. **Invaliditeit**, wordt het volgende toegevoegd:

- „c) pensioenen op grond van wetgeving betreffende pensioenen voor ambtenaren Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Ministerie van Financiën, Bureau voor Financieel Beheer en Administratieve Zaken), København”;

ii) aan punt 3. **Ouderdom en overlijden (pensioenen)**, wordt het volgende toegevoegd:

- „c) pensioenen op grond van wetgeving betreffende pensioenen voor ambtenaren Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Ministerie van Financiën, Bureau voor Financieel Beheer en Administratieve Zaken), København”;

c) deel D. SPANJE wordt als volgt gewijzigd:

i) het begin van punt 1 wordt vervangen door het volgende:

- „1. Alle stelsels met uitzondering van het stelsel voor zeelieden en het stelsel voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht.”;

ii) de volgende punten worden toegevoegd:

„4. Bijzonder stelsel voor ambtenaren

- a) Voor ouderdoms-, overlijdens- (met inbegrip van wezen-) en invaliditeitspensioenen: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Directoraat-generaal Personeelsuitgaven en overheidspensioenen — Ministerie van Economische Zaken en Financiën)
- b) Voor de toekenning van toeslagen wegens ernstige invaliditeit en voor een afhankelijk gehandicapt kind: Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado (Algemeen onderling verzekeringsfonds voor voor ambtenaren), Madrid;

5. Bijzonder stelsel voor militairen

- a) Voor ouderdoms-, overlijdens- (met inbegrip van wezen-) en invaliditeitspensioenen: Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Directoraat-generaal Personeel, Ministerie van Defensie), Madrid
- b) Voor de toekenning van arbeidsongeschiktheidspensioenen, uitkeringen wegens ernstige invaliditeit en gezinsbijslagen voor een afhankelijk gehandicapt kind: Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Sociaal Instituut voor de Strijdkrachten), Madrid;
- c) Voor gezinsbijslagen: Las Delegaciones Provinciales del Ministerio de Defensa (Provinciale delegaties van het Ministerie van Defensie);

6. Bijzonder stelsel voor gerechtspersoneel

- Voor toekenning van uitkeringen wegens invaliditeit en bijslagen voor een afhankelijk gehandicapt kind: La Mutualidad General Judicial (Algemeen onderling verzekeringsfonds voor gerechtspersoneel), Madrid”;

d) deel E. FRANKRIJK wordt als volgt gewijzigd:

i) het volgende wordt toegevoegd aan punt 3.IA:

- „e) bijzonder stelsel voor ambtenaren (invaliditeit, ouderdom, arbeidsongevallen en beroepsziekten)
- i) Staatsambtenaren: Service des pensions du ministère chargé du budget (Afdeling pensioenen, Ministerie bevoegd voor de begroting)
- ii) Ambtenaren van regionale en plaatselijke overheden en van ziekenhuizen: Caisse des dépôts et consignations (Deposito- en Consignatiefonds), Bordeaux centre”;

- ii) aan punt 3.II.A wordt het volgende toegevoegd:
- „iii) Bijzonder stelsel voor ambtenaren:
(invaliditeit, ouderdom, arbeidsongevallen en beroepsziekten)
- aa) Staatsambtenaren Service des pensions du ministère chargé du budget (Afdeling pensioenen, Ministerie bevoegd voor de begroting)
- bb) Ambtenaren van regionale en plaatselijke overheden en van ziekenhuizen: Caisse des dépôts et consignations (Deposito- en Consignatiefonds), Bordeaux centre”;
- e) deel F. GRIEKENLAND wordt als volgt gewijzigd:
- i) aan punt 2 wordt het volgende toegevoegd:
- „iv) Ontvangers van staatspensioenen: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Algemene Boekhoudkamer), Athene”;
- ii) aan punt 3 wordt het volgende toegevoegd:
- „iv) Voor ontvangers van staatspensioenen: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Algemene Boekhoudkamer), Athene”;
- iii) aan punt 5 wordt het volgende toegevoegd:
- „iv) Voor ambtenaren en met hen gelijkgestellten: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Algemene Boekhoudkamer), Athene, of de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer is of was aangesloten”;
- f) aan deel H. ITALIË, wordt het volgende toegevoegd:
- „7. Pensioenen voor ambtenaren: INPDAP (Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche) (Nationaal Instituut voor voorzieningen voor overheidspersoneel), Rome”;
- g) in deel I. LUXEMBURG, wordt aan punt 2 het volgende toegevoegd:
- „e) Voor de bijzondere stelsels van de overheidssector: de bevoegde pensioendienst”;
- h) deel L. PORTUGAL wordt als volgt gewijzigd:
- i) voor de huidige tekst de volgende subtitel toevoegen:
- „A. IN HET ALGEMEEN:”;
- ii) na de huidige tekst, het volgende toevoegen:
- „B. BIJZONDER STELSEL VOOR AMBTENAREN
1. Ziekte en moederschap:
- Uitkeringen: Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement belast met het beheer en de leiding van het personeel in elke instelling)
- Verstrekkingen: Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Pública (ADSE) (Directoraat-generaal voor de sociale bescherming van ambtenaren en andere personeelsleden van de overheid), Lisboa

2. Gezinsbijslagen:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement belast met het beheer en de leiding van het personeel in elke instelling)
of
Caixa Geral de Aposentações (para titulares de pensão), (Algemeen Pensioenfonds) (voor pensioentrekkers), Lisboa
3. Invaliditeit en ouderdom:
- Caixa Geral de Aposentações (Algemeen Pensioen-fonds), Lisboa
4. Overlijden:
- Overlevingspensioen:
- Caixa Geral de Aposentações (Algemeen Pensioen-fonds), Lisboa
- Uitkering bij overlijden:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement belast met het beheer en de leiding van het personeel in elke instelling)
of
Caixa Geral de Aposentações (em caso de falecimento de titulares de pensão), (Algemeen Pensioen-fonds) (in geval van overlijden van de pensioentrek- kers), Lisboa
5. Arbeidsongevallen en beroepsziekten
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement belast met het beheer en de leiding van het personeel in elke instelling)
of
Caixa Geral de Aposentações (Algemeen Pensioen-fonds), Lisboa”;
7. bijlage 3 wordt als volgt gewijzigd:
- a) deel A. BELGIË wordt als volgt gewijzigd:
- i) aan punt I.2 wordt het volgende toegevoegd:
- „f) invaliditeit van personen die vallen onder een bijzonder stelsel voor ambtenaren:
- Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert
Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension”;
- ii) aan punt I.3 wordt het volgende toegevoegd:
- „e) bijzonder stelsel voor ambtenaren:
- Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert
Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension”;
- b) in deel I. LUXEMBURG, wordt aan punt 2 het volgende toegevoegd:
- „e) Voor de bijzondere stelsels van de overheidssector: De bevoegde pensioendienst”;

8. bijlage 4 wordt als volgt gewijzigd:

a) in deel B. DENEMARKEN, wordt het volgende punt toegevoegd:

- „2 bis pensioenen op grond van wetgeving betreffende pensioenen voor ambtenaren Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Ministerie van Financiën, Bureau voor Financieel Beheer en Administratieve Zaken), København”;

b) deel D. SPANJE wordt als volgt gewijzigd:

i) de tekst van punt 1, linkerkolom, wordt vervangen door het volgende:

- „1. Voor alle stelsels die deel uitmaken van het socialezekerheidsstelsel, met uitzondering van het stelsel voor zeelieden, het stelsel voor ambtenaren, de strijdkrachten en de rechterlijke macht”;

ii) de volgende punten worden toegevoegd:

„5. Bijzonder stelsel voor ambtenaren

- a) Voor ouderdoms-, overlijdens- (met inbegrip van wezen-) en invaliditeitspensioenen: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Directoraat-generaal voor Personeelsuitgaven en Overheidspensioenen — Ministerie van Economische Zaken en Financiën)
- b) Voor toekenning van toeslagen wegens ernstige invaliditeit en voor een afhankelijk gehandicapt kind: Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, Madrid (Algemeen onderling verzekeringsfonds voor ambtenaren)

6. Voor het bijzonder stelsel voor militairen:

- a) Ouderdoms-, overlijdens- (met inbegrip van wezen-) en invaliditeitspensioenen: Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Directoraat-generaal Personeel, Ministerie van Defensie), Madrid
- b) Toekenning van arbeidsongeschiktheidspensioenen, uitkeringen wegens ernstige invaliditeit en gezinsbijslagen voor een afhankelijk gehandicapt kind: Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Sociaal Instituut voor de Strijdkrachten), Madrid
- c) Gezinsbijslagen: Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Directoraat-generaal Personeel, Ministerie van Defensie), Madrid

7. Voor het bijzondere stelsel voor gerechtspersoneel:

- Toekenning van uitkeringen wegens ernstige invaliditeit en uitkeringen voor een afhankelijk gehandicapt kind: La Mutualidad General Judicial (Algemeen onderling verzekeringsfonds voor gerechtspersoneel), Madrid”;

c) aan deel F. GRIEKENLAND, wordt het volgende punt toegevoegd:

- „4. Voor ontvangers van staatspensioenen: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Algemene Boekhoudkamer), Athene”;

d) in deel I. LUXEMBURG, wordt aan afdeling I, punt 2, het volgende punt toegevoegd:

- „e) voor de bijzondere stelsels van de overheidssector: De bevoegde pensioendienst”;

9. bijlage 10 wordt als volgt gewijzigd:

a) in deel A. BELGIË, worden de volgende punten ingevoegd:

- „3. ter. Voor de toepassing van de artikelen 14 sexies en 14 septies van de verordening en van artikel 12 ter van de toepassingsverordening Ministère des Affaires Sociales
Ministerie van Sociale Zaken
4. bis. Voor de toepassing van artikel 17 van de verordening indien het een bijzonder stelsel voor ambtenaren betreft Ministerie van Sociale Zaken, samen met de instantie die bevoegd is voor het betrokken bijzonder stelsel voor ambtenaren
Ministère des Affaires Sociales”;

b) deel D. SPANJE wordt als volgt gewijzigd:

i) de tekst van punt 3, linkerkolom, wordt vervangen door het volgende:

„3. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 85, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening, behalve wat zeelieden betreft, en voor de toepassing van de twee laatstgenoemde artikelen, behalve wat personen in het bijzonder stelsel voor militairen betreft.”;

ii) het volgende punt wordt toegevoegd:

„7. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening met betrekking tot gezinsbijslagen voor personen in het bijzonder stelsel voor militairen

La Dirección General de Personal del Ministerio de Defensa (Directoraat-generaal Personeel, Ministerie van Defensie);

c) in deel I. LUXEMBURG, wordt aan punt 7, onder a), het volgende toegevoegd:

„v) Voor de bijzondere stelsels van de overheidssector: de bevoegde pensioendienst”;

d) in deel K. OOSTENRIJK, wordt punt 1 vervangen door het volgende:

„1. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1, onder b), artikel 14 bis, punt 1, onder b), en artikel 17 van de verordening:

Bundesminister für Arbeit, Gesundheit und Soziales (Bondsminister van Arbeid, Volksgezondheid en Sociale Zaken), in overleg met de Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Bondsminister van Milieubeheer, Jeugd- en Gezinszaken); indien het bijzondere stelsels voor ambtenaren betreft, dient tevens te worden overlegd met het betreffende overheidsorgaan.”;

e) deel L. PORTUGAL wordt als volgt gewijzigd:

i) voor de huidige tekst wordt de volgende subtitel ingevoegd:

„A. IN HET ALGEMEEN”;

ii) de volgende tekst wordt toegevoegd:

„B. BIJZONDER STELSEL VOOR AMBTENAREN

1. Voor de toepassing van artikel 17 van de verordening

Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Departement voor internationale betrekkingen inzake sociale zekerheid), Lisboa

2. Voor de toepassing van artikel 11, lid 1, en artikel 11 bis, van de toepassingsverordening:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que está vinculado o funcionário destacado (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement belast met het beheer en de leiding van het personeel in de instelling waarbij de ambtenaar is gedetacheerd)

3. Voor de toepassing van artikel 12 bis van de toepassingsverordening:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que o funcionário está vinculado (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement belast met het beheer en de leiding van het personeel in de instelling waaraan de ambtenaar is verbonden)

4. Voor de toepassing van artikel 13, leden 2 en 3, van de toepassingsverordening: Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Departement voor internationale betrekkingen inzake sociale zekerheid), Lisboa
5. Voor de toepassing van artikel 14, lid 3, van de toepassingsverordening: Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que o funcionário está vinculado (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement belast met het beheer en de leiding van het personeel in de instelling waaraan de ambtenaar is verbonden)
6. Voor de toepassing van artikel 28, lid 1, artikel 29, leden 2 en 5, artikel 30, leden 1 en 3, en artikel 31, lid 1, tweede zin, van de toepassingsverordening (met betrekking tot de indiening van verklaringen): Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Pública (ADSE) (Directoraat-generaal voor sociale bescherming van ambtenaren en ander overheidspersoneel), Lisboa
7. Voor de toepassing van artikel 25, lid 2, artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening: Autoridade administrativa do lugar de residência dos familiares (Administratieve autoriteit van de woonplaats van de gezinsleden)
8. Voor de toepassing van artikel 17, leden 6 en 7, artikel 18, leden 3 en 6, artikel 20, artikel 21, lid 1, artikel 22, artikel 31, lid 1, eerste zin, en artikel 34, lid 1 en lid 2, eerste alinea, van de toepassingsverordening (met betrekking tot het orgaan van de woonplaats respectievelijk de verblijfplaats): Administração Regional de Saúde do lugar de residência ou de estada do interessado (Regionale gezondheidsadministratie van de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende)
9. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, van de toepassingsverordening: Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento do último organismo a que o interessado esteve vinculado, que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Secretariaat-generaal of daarmee gelijkgestelde instantie of departement van de laatste instelling waaraan de belanghebbende verbonden was, belast met het beheer en de leiding van het personeel)
10. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening: Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Departement voor internationale betrekkingen inzake sociale zekerheid), Lisboa".

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 25 oktober 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 29 juni 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. COOK

VERORDENING (EG) Nr. 1607/98 VAN DE RAAD

van 24 juli 1998

betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 73 G en 228 A,

Gelet op Gemeenschappelijk Standpunt 98/374/GBVB van 8 juni 1998 door de Raad bepaald op grond van artikel J.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië (¹),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat deze verbodsmaatregel binnen de werkingsfeer van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap valt;

Overwegende dat derhalve, vooral ter voorkoming van concurrentievervalsing, communautaire wetgeving nodig is voor de uitvoering van bedoelde maatregelen, voorzover het grondgebied van de Gemeenschap daarbij betrokken is; dat voor de toepassing van deze verordening het grondgebied van de Gemeenschap wordt geacht het grondgebied van de lidstaten te omvatten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag bepaalde voorwaarden;

Overwegende dat aangewezen instanties in de lidstaten de nodige bevoegdheid moeten krijgen voor het toezicht op de naleving van deze verordening;

Overwegende dat de Commissie en de lidstaten elkaar in kennis dienen te stellen van de krachtens deze verordening getroffen maatregelen en van andere terzake dienende gegevens waarover zij beschikken in verband met deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Na de inwerkingtreding van deze verordening is het verboden fondsen of andere financiële activa over te dragen aan:

- de staat of regering van de Federale Republiek Joegoslavië of de Republiek Servië;
- in Servië aanwezige of gevestigde personen;
- organisaties die commerciële activiteiten verrichten in de Republiek Servië of overeenkomstig het Servisch recht zijn geregistreerd of opgericht;
- organisaties die in het bezit zijn van of gecontroleerd worden door een van de in dit lid bedoelde regeringen, personen of organisaties;

— personen die optreden namens een van bovenbedoelde regeringen, personen of organisaties,

voorzover die fondsen of andere financiële activa worden overgedragen voor het leggen van blijvende economische banden met de Republiek Servië, met inbegrip van het aankopen van onroerende goederen aldaar.

2. Onder „fondsen en andere financiële activa” wordt voor de toepassing van het vorige lid verstaan contanten, liquide activa, dividenden, rente of andere inkomsten uit aandelen, obligaties, schuldbewijzen of andere waardepapieren of bedragen verkregen uit een belang in, uit de verkoop of andere wijze van overdracht van, of uit enige andere handeling met materiële en immateriële activa en eigendomsrechten.

3. Het in lid 1 bedoelde verbod geldt onverminderd de uitvoering van contracten die vóór de inwerkingtreding van deze verordening gesloten zijn en de uitvoering van handelscontracten voor de levering van goederen en diensten op de gebruikelijke commerciële betalingsvoorwaarden.

Artikel 2

Onverminderd artikel 1 kunnen de aangewezen instanties van de lidstaten in afzonderlijke gevallen het vrijgeven van fondsen of andere financiële activa toestaan, indien deze alleen worden gebruikt voor projecten ter ondersteuning van de democratisering, humanitaire en educatieve activiteiten of onafhankelijke media.

Artikel 3

Elke lidstaat bepaalt welke sancties van toepassing zijn indien de bepalingen van deze verordening worden overtreden. Deze sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

Artikel 4

Onverminderd de voorschriften van de Gemeenschap inzake vertrouwelijkheid hebben de aangewezen instanties van de lidstaten de bevoegdheid banken, andere financiële instellingen en andere organisaties of personen te verzoeken alle voor het toezien op de naleving van deze verordening relevante informatie te verstrekken.

Artikel 5

De Commissie en de lidstaten stellen elkaar in kennis van de krachtens deze verordening getroffen maatregelen en van andere terzake dienende gegevens waarover zij beschikken in verband met deze verordening, zoals schendingen en handhavingsproblemen, door nationale rechters gedane uitspraken of besluiten van relevante internationale fora.

(¹) PB L 165 van 10. 6. 1998, blz. 1.

Artikel 6

Deze verordening is van toepassing op:

- het grondgebied van de Europese Gemeenschap, met inbegrip van haar luchtruim,
- de vlieg- of vaartuigen die onder de jurisdictie van een lidstaat vallen,
- alle zich elders bevindende personen die onderdaan van een lidstaat zijn, en

— alle volgens het recht van een lidstaat geregistreeerde of opgerichte organisaties.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. SCHÜSSEL

VERORDENING (EG) Nr. 1608/98 VAN DE COMMISSIE

van 23 juli 1998

betreffende het beëindigen van de visserij op zeeduivel door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van
12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling
voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2635/97 ⁽²⁾, inzonder-
heid op artikel 21, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 45/98 van de Raad
van 19 december 1997 inzake de vaststelling van de voor
1998 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde
visbestanden of groepen visbestanden, alsmede bepaalde
bij de visserij in acht te nemen voorschriften ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 783/98 ⁽⁴⁾, quota vast-
legt voor zeeduivel voor 1998;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
lidstaat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van zeeduivel in de wateren
van de ICES-gebieden VIII a, b, d, e, door vaartuigen die
de vlag voeren van België of die in België zijn geregi-

streerd, het voor 1998 toegewezen quotum bereikt
hebben; dat België de visserij op dit bestand verboden
heeft met ingang van 5 juli 1998; dat het daarom noodza-
kelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Door de vangsten van zeeduivel in de wateren van de
ICES-gebieden VIII a, b, d, e, door vaartuigen die de vlag
voeren van België of die in België zijn geregistreerd,
wordt het aan België voor 1998 toegewezen quotum
geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op zeeduivel in de wateren van de ICES-
gebieden VIII a, b, d, e, door vaartuigen die de vlag voeren
van België of die in België zijn geregistreerd, is verboden
alsmede het aan boord houden, de overlading en het
lossen van dit bestand dat door vermelde vaartuigen
gevangen is in deze wateren na de datum van toepassing
van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van
de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 5 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1998.

Voor de Commissie

Emma BONINO

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 14.

⁽³⁾ PB L 12 van 19. 1. 1998, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 113 van 15. 4. 1998, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 1609/98 VAN DE COMMISSIE**van 24 juli 1998****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen
van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15. 7. 1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 juli 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	066	53,2
	999	53,2
0707 00 05	052	71,6
	999	71,6
0709 90 70	052	47,8
	999	47,8
0805 30 10	382	63,3
	388	72,9
	524	38,3
	528	60,4
0806 10 10	999	58,7
	052	117,3
	400	312,5
	412	110,3
	600	95,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	624	100,6
	999	147,2
	388	72,9
	400	86,5
	508	122,1
	512	65,7
	524	88,8
	528	69,6
	720	167,0
	800	210,4
0808 20 50	804	102,9
	999	109,5
	052	108,0
	388	94,6
	512	61,5
0809 10 00	528	90,2
	999	88,6
	052	207,1
	064	118,4
0809 20 95	066	111,6
	999	145,7
	052	412,3
	061	260,9
	400	293,0
0809 40 05	404	365,2
	616	235,2
	999	313,3
	052	137,0
	064	85,9
	066	106,5
	624	252,3
	999	145,4

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1610/98 VAN DE COMMISSIE**van 24 juli 1998****tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten die in juli 1998 voor bepaalde melkproducten zijn ingediend in het kader van bepaalde tariefcontingenten, geopend bij Verordening (EG) nr. 1374/98**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1374/98 van de Commissie van 29 juni 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling en houdende opening van tariefcontingenten in de sector melk en zuivelproducten⁽¹⁾, en met name op artikel 14, lid 4,

Overwegende dat de ingediende aanvragen voor de in bijlage II en bijlage III, deel B, bij Verordening (EG) nr. 1374/98 vermelde producten op grotere hoeveelheden betrekking hebben dan beschikbaar zijn; dat bijgevolg toewijzingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld voor de aangevraagde hoeveelheden,

1. Op de op grond van Verordening (EG) nr. 1374/98 aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten voor de periode van 1 juli tot en met 30 september 1998 worden voor de producten van de volgnummers in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1374/98, vermeld in bijlage I, de aangegeven toewijzingscoëfficiënten toegepast.

2. Op de op grond van Verordening (EG) nr. 1374/98 aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 1998 worden voor de producten van de volgnummers in bijlage III, deel B, bij Verordening (EG) nr. 1374/98, vermeld in bijlage II, de aangegeven toewijzingscoëfficiënten toegepast.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 185 van 30. 6. 1998, blz. 21.

BIJLAGE I

Volgnummer in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1374/98	Volgnummer Taric	Toewijzingscoëfficiënt (periode van 1 juli t/m 30 september 1998)
36	09.4590	0,0066
37	09.4599	0,0038
39	09.4591	0,0519
40	09.4592	0,0237
41	09.4593	0,0508
42	09.4594	0,0110
44	09.4595	0,0061
47	09.4596	0,0030

BIJLAGE II

Volgnummer in bijlage III, deel B, bij Verordening (EG) nr. 1374/98	Volgnummer Taric	Toewijzingscoëfficiënt (periode van 1 juli t/m 31 december 1998)
13	09.4101	0,4411

VERORDENING (EG) Nr. 1611/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

houdende machtiging om tafeldruiven die in het verkoopseizoen 1998/1999 uit de markt zijn genomen tot alcohol te verwerken

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van
28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 2520/97 ⁽²⁾, en met name op
de artikelen 23, 30 en 57,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 822/87 van de
Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening van de wijnmarkt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 2087/97 ⁽⁴⁾, is bepaald dat
wijnbereiding uit bij de tafeldruiven ingedeelde druiven-
rassen vanaf 1 augustus 1997 is verboden; dat de afschaf-
fing van deze alternatieve afzetmogelijkheid voor tafeld-
ruiven in bepaalde regio's van de Gemeenschap waar
grote hoeveelheden van dit product voor de wijnbereiding
en de distillatie werden bestemd, tot grote moeilijkheden
op de markt voor vers fruit hebben geleid; dat deze moei-
lijkheden dreigen te leiden tot een aanmerkelijke stijging
van de uit de markt genomen hoeveelheden waarvoor de
betrokken telersverenigingen geen afzetmogelijkheid
meer hebben; dat het derhalve gerechtvaardigd lijkt een
overgangsmaatregel vast te stellen op grond van de
gemeenschappelijke marktovereenkomst voor de markten voor
verse producten waarop de genoemde moeilijkheden zich
voordoen;

Overwegende dat moet worden bepaald dat de lidstaten
gedurende een overgangsperiode uit de markt genomen
tafeldruiven tot alcohol mogen verwerken; dat deze
verwerking moet plaatsvinden in erkende distilleerderijen
die de nodige garanties bieden qua technische uitrusting
en controlevoorzieningen; dat maatregelen moeten
worden genomen voor die gevallen waarin de erkende
distilleerderijen niet in staat zijn de druiven rechtstreeks
te verwerken

Overwegende dat maatregelen dienen te worden vastge-
steld om er terdege op toe te zien dat deze uit de markt
genomen druiven noch voor de wijnbereiding noch als
gegist product in de wijnsector worden gebruikt; dat deze
maatregelen inhouden dat het vervoer van deze uit de
markt genomen druiven moet worden beperkt en aan
deze druiven een verklikstof moet worden toegevoegd
zodat zij kunnen worden geïdentificeerd en kan worden
voorkomen dat zij in de wijnsector worden gebruikt; dat
tevens moet worden bepaald dat de uit deze druiven
verkregen alcohol moet worden gedestilleerd en dat

deze alcohol uitsluitend buiten de landbouwsector en de
sector gedistilleerde dranken mag worden afgezet;

Overwegende dat de lidstaten ervoor moeten zorgen dat
deze druiven op dezelfde voorwaarden aan alle marktdeel-
nemers worden aangeboden via passende procedures zoals
aanbestedingen of openbare veilingen; dat zij tevens alle
vormen van distorsie van de wijn- en de alcoholmarkt
moeten voorkomen; dat zij ten slotte ook moeten zorgen
voor controle op de methode die voor de verkrijging van
de alcohol wordt toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor verse groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 1998/1999 mogen de op grond
van artikel 23, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2200/96 uit
de markt genomen tafeldruiven tot een oplossing met
meer dan 80 % vol. alcohol worden verwerkt door middel
van distillatie van het product onder de omstandigheden
die in deze verordening zijn beschreven.

Artikel 2

De uit de markt genomen tafeldruiven die bestemd zijn
om tot alcohol te worden verwerkt, moeten voor het einde
van het verkoopseizoen 1998/1999 zijn gedistilleerd.

Artikel 3

1. De in artikel 1 bedoelde tafeldruiven worden aan
erkende distilleerderijen geleverd. In die gevallen waarin
de erkende distilleerderijen niet in staat zijn de druiven
rechtstreeks te verwerken, mag de betrokken lidstaat
toestaan dat deze druiven eerst in erkende geschikte
installaties worden behandeld onder officiële controle. De
lidstaat neemt dan de nodige maatregelen om ervoor te
zorgen dat de bij de betrokken behandeling verkregen te
distilleren producten overeenkomstig deze verordening
aan erkende distilleerderijen worden geleverd.

2. De lidstaten delen de Commissie de lijst van erkende
distilleerderijen en erkende geschikte installaties mee.

3. De erkende distilleerderijen destilleren overeenkom-
stig het bepaalde in artikel 5 en onder officiële controle
de op grond van lid 1 ontvangen tafeldruiven en te distil-
leren producten tot alcohol.

⁽¹⁾ PB L 297 van 21. 11. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17. 12. 1997, blz. 41.

⁽³⁾ PB L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 1.

Artikel 4

1. De uit de markt genomen en voor distillatie bestemde tafeldruiven mogen alleen naar een distilleerderij of naar een erkende geschikte installatie worden vervoerd.

2. Om te voorkomen dat uit de markt genomen tafeldruiven in de wijnsector worden gebruikt, moet aan de druiven op de plaats waar ze uit de markt worden genomen een volgens de nationale bepalingen toegestane verklikstof worden toegevoegd waardoor ze op ieder moment kunnen worden geïdentificeerd.

Artikel 5

1. De bij de distillatie van de tafeldruiven verkregen alcohol wordt onmiddellijk gedenatureerd door toevoeging van de bij Verordening (EG) nr. 3199/93 van de Commissie ⁽¹⁾ vermelde denatureringsmiddelen.

2. De bij deze distillatie verkregen alcohol mag niet voor voedingsdoeleinden worden bestemd of in de sector gedistilleerde dranken worden gebruikt.

Artikel 6

Alcohol die is verkregen uit tafeldruiven die uit de markt zijn genomen komt niet in aanmerking voor enige vorm van communautaire financiering.

Artikel 7

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om:
 - ervoor te zorgen dat de marktdeelnemers in gelijke mate toegang hebben tot de bij deze verordening ingestelde regeling; daartoe kunnen zij gebruik maken van openbare aanbestedingen of openbare veilingen, en
 - distorsies van de wijn- en alcoholmarkt te voorkomen.
2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat controle wordt uitgeoefend op de productie van alcohol uit uit de markt genomen tafeldruiven.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 288 van 23. 11. 1993, blz. 12.

VERORDENING (EG) Nr. 1612/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 689/92 tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 689/92 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1424/98 ⁽⁴⁾, de voorwaarden voor de aanvaarding van graan door de interventiebureaus zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoering, vanaf het verkoopseizoen 1993/1994, van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in de sector granen voor de producenten van sommige graansoorten in bepaalde gebieden van de Gemeenschap tot moeilijkheden kan leiden; dat, om het effect van de betrokken regelingen op het inkomen van deze producenten te verminderen, voor het verkoopseizoen 1998/1999 opnieuw van bepaalde kwaliteitseisen moet worden afgeweken, zoals reeds in het verkoopseizoen 1997/1998 is gebeurd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 2, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 689/92 wordt gelezen:

„4. In afwijking van lid 2 en voor het verkoopseizoen 1998/1999

- wordt, indien door een lidstaat daarom wordt verzocht, volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 besloten om het maximumvochtgehalte van voor interventie aangeboden graan op 15 % vast te stellen, met uitzondering van maïs en sorgho,
- is de in bijlage II, tabel III, vastgestelde korting voor gerst met een soortelijk gewicht van minder dan 64 kg/hl niet van toepassing.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 74 van 20. 3. 1992, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB L 190 van 4. 7. 1998, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 1613/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

tot aanpassing van de in Zweden toegekende agromonetaire compenserende steun

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2990/95 van de Raad van
18 december 1995 tot vaststelling van de compenserende
steun in verband met aanzienlijke verlagingen van de
omrekeningskoersen vóór 1 juli 1996 ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1451/96 ⁽²⁾, en met name op
artikel 2, lid 4,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2990/95 agro-
monetaire compenserende steun is ingesteld waarvan het
maximumbedrag van de eerste tranche afhankelijk is van
de omvang van de aanzienlijke verlaging van de
betrokken landbouwmrekeningskoersen; dat het bedrag
van de tweede en de derde steuntranche ten opzichte van
de vorige tranche telkens verminderd moet worden met
ten minste eenderde van het bedrag dat is toegekend voor
de eerste tranche; dat de landbouwmrekeningskoers van
de Zweedse kroon op 7 juli 1996 verlaagd is met 3,280 %;

Overwegende dat in artikel 6, lid 2, van Verordening (EG)
nr. 2921/95 van de Commissie van 18 december 1995 tot
vaststelling van uitvoeringsbepalingen betreffende de
compenserende steun in verband met de verlaging van
bepaalde omrekeningskoersen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1481/96 ⁽⁴⁾, is bepaald dat het maxi-
mumbedrag van de tweede en de derde steuntranche
aangepast wordt op basis van het inkomenseffect van een
eventuele stijging van de landbouwmrekeningskoersen
die plaatsvindt voordat de betrokken tranches ingaan; dat
overeenkomstig artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr.
2990/95 de steuntranches worden vastgesteld voor
perioden van twaalf maanden die ingaan aan het begin

van de maand na die waarin de betrokken aanzienlijke
verlaging plaatsvindt;

Overwegende dat de betrokken landbouwmrekenings-
koersen tussen de datum van hun aanzienlijke verlaging
en het ingaan van de derde steuntranche voor Zweden
meermaals gestegen zijn;

Overwegende dat de in Verordening (EG) nr. 2990/95
bedoelde compenserende steun forfaitair berekend is; dat
de landbouwmrekeningskoers een zodanig niveau
bereikt heeft dat het bedrag van de derde steuntranche
voor Zweden moet worden geschrapt; dat deze aanpassing
van kracht moet worden op het tijdstip waarop de
betrokken tranche ingaat;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van de
betrokken comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De derde tranche van de compenserende steun voor
Zweden, die bij Verordening (EG) nr. 2990/95 is vastge-
steld naar aanleiding van de aanzienlijke verlaging van de
landbouwmrekeningskoers op 7 juli 1996, wordt
geschrapt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 312 van 23. 12. 1995, blz. 7.

⁽²⁾ PB L 187 van 26. 7. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 305 van 19. 12. 1995, blz. 60.

⁽⁴⁾ PB L 188 van 27. 7. 1996, blz. 21.

VERORDENING (EG) Nr. 1614/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

houdende overgangsmaatregelen betreffende de steunregeling voor hennep voor
het verkoopseizoen 1998/1999

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1308/70 van de Raad van
29 juni 1970 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector vlas en hennep⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk,
Finland en Zweden en bij Verordening (EG) nr. 3290/
94⁽²⁾, en met name op artikel 12,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 619/71 van de Raad van
22 maart 1971 houdende vaststelling van de algemene
voorschriften voor het verlenen van steun voor vlas en
hennep⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
1420/98⁽⁴⁾, en met name op artikel 6 bis,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 619/71 is
bepaald dat de steun slechts wordt toegekend op voor-
waarde dat de teler en de eerste verwerker een contract
hebben gesloten, behoudens in bepaalde bijzondere
gevallen, dat er een verbintenis tot verwerking bestaat en
dat de eerste verwerkers erkend zijn;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr.
619/71 overgangsmaatregelen kunnen worden vastgesteld
indien die strikt noodzakelijk zijn om de tenuitvoerleg-
ging van de bij Verordening (EG) nr. 1420/98 vastgestelde
bepalingen te vergemakkelijken; dat, vanwege de tijd die
nodig is voor de tenuitvoerlegging van deze bepalingen

en de noodzaak om de marktdeelnemers in de mogelijk-
heid te stellen om zich aan de nieuwe regeling aan te
passen, de in artikel 3, lid 1, eerste en tweede alinea, van
deze verordening genoemde voorwaarden voor de toeken-
ning van de steun niet kunnen worden toegepast voor het
verkoopseizoen 1998/1999; dat bijgevolg, bij wijze van
overgangsmaatregel, voor dit verkoopseizoen alleen de
voorwaarde moet gelden dat de steun uitsluitend aan de
teler wordt betaald;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor vlas en hennep,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het bepaalde in artikel 3, lid 1, eerste en tweede alinea
van Verordening (EEG) nr. 619/71 is niet van toepassing
op de steunregeling voor hennep voor het verkoopseizoen
1998/1999. De steun wordt evenwel alleen aan de teler
toegekend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag na
die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de
Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 146 van 4. 7. 1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

⁽³⁾ PB L 72 van 26. 3. 1971, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB L 190 van 4. 7. 1998, blz. 7.

VERORDENING (EG) Nr. 1615/98 VAN DE COMMISSIE
van 24 juli 1998

tot vaststelling van de minimumprijs bij invoer van krenten en rozijnen voor het verkoopseizoen 1998/1999 en van de compenserende heffing bij niet-inachtneming van deze prijs

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van
28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector van op basis van groenten
en fruit verwerkte producten ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 2199/97 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende dat in artikel 13, lid 1, van Verordening
(EG) nr. 2201/96 is bepaald dat de minimumprijs bij
invoer van krenten en rozijnen wordt vastgesteld met
inachtneming van:

- de prijs franco grens bij invoer in de Gemeenschap,
- de wereldmarktprijzen,
- de situatie op de markt van de Gemeenschap,
- de ontwikkeling van het handelsverkeer met derde
landen;

Overwegende dat in artikel 13, lid 6, van diezelfde veror-
dening is bepaald dat de compenserende heffingen
worden vastgesteld aan de hand van een invoerprijschaal;
dat de maximale compenserende heffing wordt vastgesteld
op basis van de gunstigste prijzen die door de meest

representatieve derde landen voor aanzienlijke hoeveel-
heden op de wereldmarkt worden toegepast;

Overwegende dat voor krenten en rozijnen een mini-
mumprijs bij invoer moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit
verwerkte producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De minimumprijs bij invoer van krenten en rozijnen
voor het verkoopseizoen 1998/1999, dat loopt van 1
september 1998 tot en met 31 augustus 1999, is vastge-
steld zoals aangegeven in bijlage I.

2. De compenserende heffing bij niet-inachtneming
van de in lid 1 bedoelde minimumprijs bij invoer is vast-
gesteld zoals aangegeven in bijlage II.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 september 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 297 van 21. 11. 1996, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 303 van 6. 11. 1997, blz. 1.

BIJLAGE I

MINIMUMPRIJZEN BIJ INVOER

<i>(in ECU/ton)</i>		
GN-code	Omschrijving	Minimumprijzen bij invoer
0806 20	— rozijnen en krenten:	
	— — in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 kg of minder:	
0806 20 11	— — — krenten	1 038,18
0806 20 12	— — — sultana's	1 086,10
0806 20 18	— — — andere rozijnen	1 086,10
	— — andere:	
0806 20 91	— — — krenten	870,57
0806 20 92	— — — sultana's	910,75
0806 20 98	— — — andere rozijnen	910,75

BIJLAGE II

COMPENSERENDE HEFFINGEN

1. Krenten van GN-code 0806 20 11

(in ECU/ton)

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
1 038,18	1 027,80	10,38
1 027,80	1 007,03	31,15
1 007,03	975,89	62,29
975,89	944,74	93,44
944,74		104,96

2. Krenten van GN-code 0806 20 91

(in ECU/ton)

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
870,57	861,86	—
861,86	844,45	—
844,45	818,34	—
818,34	792,22	—
792,22		—

3. Rozijnen van de GN-codes 0806 20 12 en 0806 20 18

(in ECU/ton)

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
1 086,10	1 075,24	10,86
1 075,24	1 053,52	32,58
1 053,52	1 020,93	65,17
1 020,93	988,35	97,75
988,35		152,88

4. Rozijnen van de GN-codes 0806 20 92 en 0806 20 98

(in ECU/ton)

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
910,75	901,64	—
901,64	883,43	—
883,43	856,10	—
856,10	828,78	—
828,78		—

VERORDENING (EG) Nr. 1616/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1710/95, (EG) nr. 1711/95 en (EG) nr. 1905/95 betreffende de regelingen voor de invoer van bepaalde producten van de sector granen uit bepaalde landen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3290/94 van de Raad van
22 december 1994 inzake de aanpassingen en de over-
gangsmaatregelen in de landbouwsector voor de tenuit-
voerlegging van de overeenkomsten in het kader van de
multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-
ronde ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
1340/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 1,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1710/95 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1251/97 ⁽⁴⁾, tot en met 30 juni 1998 geldende over-
gangsmaatregelen zijn vastgesteld voor de bijzondere
invoerregelingen voor zemelen, slijpsels en andere resten
van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen
van bepaalde granen van oorsprong uit Tunesië, Algerije,
Marokko en Egypte, ter uitvoering van de in het kader
van de multilaterale handelsbesprekingen van de
Uruguay-ronde gesloten landbouwovereenkomst; dat de
Gemeenschap, bij Beschikking 98/238/EG, EGKS ⁽⁵⁾ van
26 januari 1998, een overeenkomst heeft gesloten met de
Republiek Tunesië;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1711/95 van de
Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1251/97, tot en met 30 juni 1998 geldende overgangs-
maatregelen zijn vastgesteld voor de bijzondere invoerre-
geling voor harde tarwe van oorsprong uit Marokko, ter
uitvoering van de in het kader van de multilaterale
handelsbesprekingen van de Uruguay-ronde gesloten
landbouwovereenkomst;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1905/95 van de
Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1251/97, tot en met 30 juni 1998 geldende overgangs-
maatregelen zijn vastgesteld voor de speciale regelingen
voor de invoer van durumtarwe, kanariezaad, rogge en
mout van oorsprong uit Turkije, ter uitvoering van de in

het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van
de Uruguay-ronde gesloten landbouwovereenkomst;

Overwegende dat de periode voor het nemen van over-
gangsmaatregelen tot en met 30 juni 1999 verlengd is bij
Verordening (EG) nr. 1340/98; dat, in afwachting van de
goedkeuring van definitieve maatregelen door de Raad, de
in de Verordeningen (EG) nr. 1710/95, (EG) nr. 1711/95
en (EG) nr. 1905/95 vastgestelde maatregelen moeten
worden verlengd tot en met 30 juni 1999;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In Verordening (EG) nr. 1710/95:
 - wordt het woord „Tunesië” in de gehele tekst
geschrapt;
 - wordt in artikel 1 „30 juni 1998” vervangen door „30
juni 1999”;
 - wordt in artikel 4, tweede alinea, „30 juni 1998”
vervallen door „30 juni 1999”.
2. In Verordening (EG) nr. 1711/95:
 - wordt in artikel 1 „30 juni 1998” vervangen door „30
juni 1999”;
 - wordt in artikel 3, tweede alinea, „30 juni 1998”
vervallen door „30 juni 1999”.
3. In Verordening (EG) nr. 1905/95:
 - wordt in artikel 1 „30 juni 1998” vervallen door „30
juni 1999”;
 - wordt in artikel 5, tweede alinea, „30 juni 1998”
vervallen door „30 juni 1999”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1998.

⁽¹⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

⁽²⁾ PB L 184 van 27. 6. 1998, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 163 van 14. 7. 1995, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 94.

⁽⁵⁾ PB L 97 van 30. 3. 1998, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 163 van 14. 7. 1995, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB L 182 van 2. 8. 1995, blz. 7.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1617/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

tot vaststelling van de balans met betrekking tot de voorziening van de Azoren en Madeira van producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1726/92

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 562/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1726/92 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1393/98 ⁽⁴⁾, is bepaald voor welke hoeveelheden fokmateriaal van oorsprong uit de Gemeenschap in de periode van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999 steun wordt verleend met het oog op de ontwikkeling van het productiepotentieel van de Azoren en Madeira; dat voor de sectoren eieren en slachtpluimvee deze hoeveelheden moeten worden vastgesteld voor de periode van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999, waarbij rekening moet worden gehouden met de productie;

Overwegende dat op grond van de criteria voor de vaststelling van de communautaire steun bij de huidige marktsituatie in deze sector, en met name bij de huidige noteringen of prijzen van die producten in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, de steun voor de voorziening van de Azoren en Madeira van producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee moet worden vastgesteld op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat het, gezien de door de Portugese autoriteiten medegedeelde gegevens, dienstig is om de hoeveelheden die voor de lopende periode 1 juli 1998-30 juni 1999 zijn vastgesteld voor de levering van fokmateriaal van oorsprong uit de Gemeenschap in het kader van de specifieke regeling voor de voorziening van Madeira, te verlagen; dat derhalve deel 2 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1726/92 met ingang van 1 juli 1998 dient te worden vervangen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deel 2 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1726/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 76 van 13. 3. 1998, blz. 6.

⁽³⁾ PB L 179 van 1. 7. 1992, blz. 99.

⁽⁴⁾ PB L 187 van 1. 7. 1998, blz. 35.

BIJLAGE

„DEEL 2

Levering aan Madeira van fokmateriaal van oorsprong uit de Gemeenschap voor de periode van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999

(in ECU/100 stuks)

GN-code	Omschrijving	Aantal	Steunbedrag
ex 0105 11	Vermeerderings- of fokkuikens ⁽¹⁾	40 000	5
ex 0407 00 19	Broedeieren voor de productie van vermeerderings- of fokkuikens ⁽¹⁾	0	—

⁽¹⁾ Volgens de omschrijving in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2782/75.”.

VERORDENING (EG) Nr. 1618/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1433/98 bedoelde openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 2634/97 ⁽²⁾, en met name op
artikel 7, lid 3,

Overwegende dat een openbare inschrijving heeft plaats-
gevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden
rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1433/98
van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening
(EEG) nr. 2173/79 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, de minimum-
verkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving
wordt verkocht, moeten worden vastgesteld met inachtne-
ming van de ontvangen aanbiedingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de open-
bare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 1433/
98, waarvoor tot uiterlijk 13 juli 1998 aanbiedingen
konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage
bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 190 van 4. 7. 1998, blz. 28.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14. 10. 1995, blz. 39.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estado miembro	Productos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestepriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton
Estado-membro	Produtos	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat ecuina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i ecu per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα —
Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso —
Luullinen naudanliha — Kött med ben**

BELGIQUE/BELGIË	— Quartiers arrière/Achtervoeten	1 805
DANMARK	— Bagfjerdinger	—
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 990
FRANCE	— Quartiers arrière	1 805
IRELAND	— Hindquarters	—
ITALIA	— Quarti posteriori	1 805
NEDERLAND	— Achtervoeten	1 775
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	1 805

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα —
Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne
desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DANMARK	— Tyksteg (INT 15)	—
FRANCE	— Semelle (INT 14)	2 401
	— Rumsteak (INT 16)	2 618
	— Faux-filet (INT 17)	4 260
	— Entrecôte (INT 19)	2 969
IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	—
	— Intervention topside (INT 13)	3 100
	— Intervention silverside (INT 14)	2 491
	— Intervention fillet (INT 15)	8 712
	— Intervention rump (INT 16)	3 149
	— Intervention striploin (INT 17)	5 201
	— Intervention forerib (INT 19)	2 928
UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	2 771
	— Intervention topside (INT 13)	3 330
	— Intervention silverside (INT 14)	2 604
	— Intervention fillet (INT 15)	7 093
	— Intervention rump (INT 16)	4 052
	— Intervention striploin (INT 17)	4 784
	— Intervention forerib (INT 19)	2 929

VERORDENING (EG) Nr. 1619/98 VAN DE COMMISSIE**van 24 juli 1998****betreffende de biedingen in het kader van de eerste inschrijving als bedoeld in
Verordening (EG) nr. 1324/98**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 2634/97 ⁽²⁾, en met name op
artikel 7, lid 3,

Overwegende dat bepaalde in Verordening (EG) nr. 1324/
98 van de Commissie ⁽³⁾ vastgestelde hoeveelheden rund-
vlees bij periodieke openbare inschrijving worden
verkocht;

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening
(EEG) nr. 2173/79 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, de eventuele
minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare
inschrijving wordt verkocht, moeten worden vastgesteld
met inachtneming van de ontvangen biedingen; dat op

grond van de ontvangen biedingen voor de eerste inschrij-
ving als bedoeld in artikel 2, lid 1, onder a), van Verorde-
ning (EG) nr. 1324/98 geen minimumprijs kan worden
vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De biedingen in het kader van de in artikel 2, lid 1, onder
a), van Verordening (EG) nr. 1324/98 bedoelde inschrij-
ving worden afgewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 183 van 26. 6. 1998, blz. 38.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14. 10. 1995, blz. 39.

VERORDENING (EG) Nr. 1620/98 VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde producten in de sector melk en zuivelproducten, die in juli 1998 worden ingediend op grond van de regelingen waarin is voorzien bij de Europa-overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten, en van de regeling waarin is voorzien bij de Interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap en Slovenië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2508/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regelingen waarin is voorzien bij de Europa-overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten, en van de regeling waarin is voorzien bij de Interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap en Slovenië, en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 584/92, (EG) nr. 1588/94, (EG) nr. 1713/95 en (EG) nr. 455/97⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 4,

Overwegende dat de invoercertificaataanvragen die voor de in Verordening (EG) nr. 2508/97 genoemde producten

zijn ingediend, voor bepaalde producten betrekking hebben op grotere hoeveelheden dan de beschikbare; dat bijgevolg voor bepaalde hoeveelheden die voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 1998 zijn aangevraagd, toewijzingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor elk land van oorsprong en voor de producten van elke in de bijlage vermelde GN-code wordt aan de invoercertificaataanvragen die op grond van Verordening (EG) nr. 2508/97 voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 1998 zijn ingediend, gevolg gegeven voor de aangevraagde hoeveelheden na toepassing van de corresponderende toewijzingscoëfficiënt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 345 van 16. 12. 1997, blz. 31.

BIJLAGE

(in %)

Land	Polen				Tsjechoische Republiek				Slowaakse Republiek				Hongarije		
GN-code	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0406 90 29	0406	0406
Toewijzings- coëfficiënt	0,0079	0,0205	0,6666	0,0079	0,0077	0,0205	0,0082	0,0084	0,0142	0,0131	—	0,0544			

Land	Republiek Estland				Republiek Letland				Republiek Litouwen			
GN-code	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 19 0405 10 19	0406	ex 0402 29	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 99 11	
Toewijzings- coëfficiënt	0,0079	0,0138	—	0,0081	0,0084	0,0474	—	0,0080	0,0081	0,0493	—	

Land	Roemenië	Bulgarije	Slovenië	
GN-code	0406	0406	0402 10 0402 21	0403 10 0406 90
Toewijzings- coëfficiënt	1,0000	—	0,0512	—

VERORDENING (EG) Nr. 1621/98 VAN DE COMMISSIE
van 24 juli 1998
tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 192/98⁽²⁾, inzonderheid op artikel
13, lid 3,

Overwegende dat de bij uitvoer van rijst en breukrijst toe
te passen restituties zijn vastgesteld bij Verordening (EG)
nr. 1346/98 van de Commissie⁽³⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EG) nr. 1346/98 genoemde voorschriften en uitvoerings-
bepalingen op de gegevens, waarover de Commissie thans
beschikt, leidt tot een wijziging van de thans geldende

restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage
van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1 van Verorde-
ning (EG) nr. 3072/95 bedoelde producten in oorspronke-
lijke toestand, met uitzondering van de in lid 1, onder c),
van dat artikel genoemde producten, vastgesteld in de
bijlage van Verordening (EG) nr. 1346/98, worden in over-
eenstemming met de in de bijlage van deze verordening
opgenomen bedragen gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 184 van 27. 6. 1998, blz. 12.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 juli 1998 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

(in ecu / ton)			(in ecu / ton)		
Productcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restituties	Productcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restituties
1006 20 11 9000	01	—	1006 30 65 9900	01	—
1006 20 13 9000	01	—		04	—
1006 20 15 9000	01	—	1006 30 67 9100	05	—
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	—	1006 30 92 9100	01	—
1006 20 94 9000	01	—		02	—
1006 20 96 9000	01	—		03	—
1006 20 98 9000	—	—		04	—
1006 30 21 9000	01	—	1006 30 92 9900	01	—
1006 30 23 9000	01	—		04	—
1006 30 25 9000	01	—		—	—
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	—
1006 30 42 9000	01	—		02	—
1006 30 44 9000	01	—		03	—
1006 30 46 9000	01	—		04	—
1006 30 48 9000	—	—	1006 30 94 9900	01	—
1006 30 61 9100	01	—		04	—
	02	—		—	—
	03	—	1006 30 96 9100	01	—
	04	—		02	—
1006 30 61 9900	01	—		03	—
	04	—		04	—
1006 30 63 9100	01	—	1006 30 96 9900	01	—
	02	—		04	—
	03	—		—	—
	04	—	1006 30 98 9100	05	—
1006 30 63 9900	01	—	1006 30 98 9900	—	—
	04	—		—	—
1006 30 65 9100	01	—	1006 40 00 9000	—	—
	02	—			
	03	—			
	04	—			

⁽¹⁾ De bestemmingen zijn de volgende:

- 01 Liechtenstein, Zwitserland en het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia,
- 02 zones I, II, III, VI, Ceuta en Melilla,
- 03 zones IV, V, VII c), Canada en zone VIII, met uitzondering van Suriname, Guyana en Madagaskar,
- 04 de in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen,
- 05 Ceuta en Melilla.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie.

VERORDENING (EG) Nr. 1622/98 VAN DE COMMISSIE**van 24 juli 1998****houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie⁽²⁾ en met name op artikel 13, lid 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 192/98⁽⁴⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3072/95 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze beide verordeningen bedoelde producten enerzijds en de prijzen in de Gemeenschap anderzijds door een restitutie bij de uitvoer kan worden overbrugd;

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie van 30 mei 1994 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1352/98⁽⁶⁾, is omschreven voor welke van die producten een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen, bedoeld naar gelang van het geval in bijlage B bij Verordening (EEG) nr. 1766/92 of bijlage B bij Verordening (EG) nr. 3072/95;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1222/94 de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand moet worden vastgesteld;

Overwegende dat ingevolge de regeling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot de uitvoer van deegwaren uit de Gemeenschap naar de Verenigde Staten, goedgekeurd bij Besluit 87/482/EEG van de Raad⁽⁷⁾, de restitutie voor goederen van de GN-codes 1902 11 00 en 1902 19 00 naar gelang van de bestemming dient te worden gedifferentieerd;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 4, lid 5, onder b), van Verordening (EG) nr. 1222/94, indien het onder artikel 4, lid 5, onder a) van deze Verordening bedoelde bewijs niet wordt geleverd, wordt aan de goederen een verlaagde restitutievoet toegekend rekening houdend met het bedrag van de productierestitutie, al naar gelang krachtens Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de Commissie⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1011/98⁽⁹⁾, van toepassing op het verwerkte basisproduct, dat van kracht was tijdens de veronderstelde periode waarin de goederen werden vervaardigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1222/94 genoemde basisproducten die tevens zijn bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 of artikel 1, lid 1, van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 3072/95 en die worden uitgevoerd in de vorm van goederen vermeld in bijlage B van Verordening (EEG) nr. 1766/92, respectievelijk bijlage B van Verordening (EG) nr. 3072/95, worden vastgesteld zoals in de bijlage is opgenomen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 juli 1998.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

⁽⁵⁾ PB L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB L 184 van 27. 6. 1998, blz. 25.

⁽⁷⁾ PB L 275 van 29. 9. 1987, blz. 36.

⁽⁸⁾ PB L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112.

⁽⁹⁾ PB L 145 van 15. 5. 1998, blz. 11.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 juli 1998 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

GN-code	Omschrijving ⁽¹⁾	Restitutievoet per 100 kg basisproduct
1001 10 00	Harde tarwe: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen	— —
1001 90 99	Zachte tarwe en mengkoren: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 ⁽²⁾ — — in andere gevallen	1,797 1,324 2,765
1002 00 00	Rogge	3,140
1003 00 90	Gerst	3,321
1004 00 00	Haver	2,388
1005 90 00	Maïs, gebruikt in de vorm van: — zetmeel: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 ⁽²⁾ — — in andere gevallen — glucose, glucosestroop, maltodextrine, maltodextrinestroop van de GN-codes 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽³⁾ : — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 ⁽²⁾ — — in andere gevallen — andere (als zodanig) Aardappelzetmeel van GN-code 1108 13 00 gelijkgesteld aan een verwerkingsproduct van maïs: — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 ⁽²⁾ — in andere gevallen	2,259 4,060 1,935 3,736 4,060 2,259 4,060
1006 20	Gedopte rijst: — rondkorrelig — halflangkorrelig — langkorrelig	— — —
ex 1006 30	Volwitte rijst: — rondkorrelig — halflangkorrelig — langkorrelig	— — —
1006 40 00	Breukrijst gebruikt in de vorm van: — zetmeel van GN-code 1108 19 10: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 ⁽²⁾ — — in andere gevallen — andere (als zodanig)	0,804 2,700 2,700

GN-code	Omschrijving ⁽¹⁾	Restitutievoet per 100 kg basisproduct
1007 00 90	Graansorgho	3,321
1101 00	Meel van tarwe of van mengkoren: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen	2,211 3,401
1102 10 00	Roggemeel	4,302
1103 11 10	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”): — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen	— —
1103 11 90	Gries en griesmeel van zachte tarwe en spelt: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen	2,211 3,401

⁽¹⁾ Voor de landbouwproducten verkregen door verwerking van het basisproduct en/of gelijkgesteld, moeten de coëfficiënten vermeld in bijlage E van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie (PB L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5), worden gebruikt.

⁽²⁾ De goederen die in aanmerking komen zijn aangeduid in bijlage I van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de Commissie (PB L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112).

⁽³⁾ Voor stropen van de GN-codes 1702 30 99, 1702 40 90 en 1702 60 90, verkregen door het mengen van glucose- en fructosestropen, geeft alleen glucosestroop recht op uitvoerrestitutie.

RICHTLIJN 98/49/EG VAN DE RAAD**van 29 juni 1998****betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

- (1) Overwegende dat een van de fundamentele vrijheden van de Gemeenschap het vrije verkeer van personen is; dat het Verdrag bepaalt dat de Raad met eenparigheid van stemmen de maatregelen vaststelt welke op het gebied van de sociale zekerheid noodzakelijk zijn voor de totstandkoming van het vrije verkeer van werknemers;
- (2) Overwegende dat de sociale bescherming van werknemers wordt gewaarborgd door wettelijke en daarop aansluitend aanvullende socialezekerheidsregelingen;
- (3) Overwegende dat de reeds door de Raad vastgestelde wetgeving ter bescherming van de socialezekerheidsrechten van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, alsmede van hun gezinsleden, namelijk Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽⁴⁾ en Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71, betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽⁵⁾, slechts op de wettelijke pensioenregelingen betrekking hebben; dat de coördinatieregeling waarin die verordeningen voorzien, zich niet uitstrekt tot aanvullende pensioenregelingen, met uitzondering van de regelingen die vallen onder de

begrippen „wetgeving” en „wettelijke regeling” zoals gedefinieerd in artikel 1, onder j), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, of in verband waarmee een lidstaat een verklaring aflegt uit hoofde van dat artikel;

- (4) Overwegende dat de Raad over een ruime vrijheid van handelen beschikt ten aanzien van de keuze van de meest adequate maatregelen om de doelstelling van artikel 51 van het Verdrag te bereiken; dat de in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 bedoelde coördinatie, en met name de regels voor de samentelling, niet geschikt zijn voor aanvullende pensioenregelingen, met uitzondering van de regelingen die vallen onder de begrippen „wetgeving” en „wettelijke regeling” zoals gedefinieerd in artikel 1, onder j), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, of in verband waarmee een lidstaat een verklaring aflegt uit hoofde van dat artikel, en dat er dus specifieke maatregelen voor moeten worden genomen, waarvan deze richtlijn de eerste vormt, zulks om rekening te houden met het bijzondere karakter, de bijzondere kenmerken en de verscheidenheid van dergelijke regelingen binnen en tussen de lidstaten;
- (5) Overwegende dat geen pensioen of uitkering zowel onder de bepalingen van deze richtlijn als onder die van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 mag vallen, en dat derhalve een aanvullende pensioenregeling die binnen de werkingssfeer van die verordeningen valt omdat een lidstaat een verklaring van die strekking heeft afgelegd uit hoofde van artikel 1, onder j), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, niet aan de bepalingen van deze richtlijn kan worden onderworpen;
- (6) Overwegende dat de Raad in zijn Aanbeveling 92/442/EEG van 27 juli 1992 betreffende de convergentie van de doelstellingen en het beleid op het gebied van sociale bescherming ⁽⁶⁾ de lidstaten in punt I.B.5, onder h), aanbeveelt „zo nodig te bevorderen dat de voorwaarden voor het verkrijgen van pensioenrechten, met name van rechten op aanvullend pensioen, worden bijgesteld teneinde de belemmeringen voor de mobiliteit van werknemers weg te nemen”;

⁽¹⁾ PB C 5 van 9. 1. 1998, blz. 4.⁽²⁾ PB C 152 van 18. 5. 1998.⁽³⁾ PB C 157 van 25. 5. 1998, blz. 26.⁽⁴⁾ PB L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1223/98 (PB L 168 van 13. 6. 1998, blz. 1).⁽⁵⁾ PB L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1223/98 (PB L 168 van 13. 6. 1998, blz. 1).⁽⁶⁾ PB L 245 van 26. 8. 1992, blz. 49.

- (7) Overwegende dat aan de verwezenlijking van deze doelstelling kan worden bijgedragen, indien aan werkenden die zich van de ene lidstaat naar de andere begeven of wier arbeidsplaats van de ene lidstaat naar de andere wordt verplaatst, met betrekking tot de bescherming van hun rechten op aanvullend pensioen, een gelijke behandeling wordt gewaarborgd als aan werkenden die binnen dezelfde lidstaat blijven of wier arbeidsplaats verandert maar binnen dezelfde lidstaat blijft;
- (8) Overwegende dat het vrije verkeer van personen — een van de in het Verdrag vastgelegde grondrechten — niet tot werknemers beperkt is, maar ook voor zelfstandigen geldt;
- (9) Overwegende dat het Verdrag niet voorziet in de nodige bevoegdheden om passende maatregelen op het gebied van de sociale zekerheid van zelfstandigen aan te nemen en dat het gebruik van artikel 235 derhalve verantwoord is;
- (10) Overwegende dat de werkenden en andere rechthebbers, willen zij hun recht van vrij verkeer daadwerkelijk kunnen uitoefenen, met betrekking tot het behoud van hun verworven pensioenrechten uit hoofde van een aanvullende pensioenregeling bepaalde garanties voor gelijke behandeling dienen te krijgen;
- (11) Overwegende dat de lidstaten de nodige maatregelen moeten nemen om de betaling van de uitkeringen uit hoofde van aanvullende pensioenregelingen aan de deelnemers en ex-deelnemers, alsmede aan andere rechthebbenden uit hoofde van dergelijke regelingen in alle lidstaten te waarborgen, aangezien alle beperkingen van het vrije verkeer van betalingen en kapitaal overeenkomstig artikel 73 B van het Verdrag verbonden zijn;
- (12) Overwegende dat, om het uitoefenen van het recht op vrij verkeer te bevorderen, de nationale regelgevingen waar nodig dienen te worden aangepast om ervoor te zorgen dat bijdragen aan een in een lidstaat vastgestelde aanvullende pensioenregeling door of namens werkenden die in een andere lidstaat worden gedetacheerd overeenkomstig titel II van Verordening (EEG) nr. 1408/71, kunnen worden voortgezet;
- (13) Overwegende dat het Verdrag in dit verband niet alleen wegneming van elke op nationaliteit gebaseerde discriminatie tussen werkenden van de lidstaten vereist, maar ook opheffing van elke nationale maatregel die het voor die werkenden moeilijker of minder aantrekkelijk maakt om de door het Verdrag gewaarborgde fundamentele vrijheden zoals deze in opeenvolgende arresten door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen zijn geïnterpreteerd, uit te oefenen;
- (14) Overwegende dat werkenden die gebruikmaken van hun recht op vrij verkeer door werkgevers, trustees of anderen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van aanvullende pensioenregelingen, adequaat dienen te worden ingelicht, in het

bijzonder over de te hunner beschikking staande keuzemogelijkheden;

- (15) Overwegende dat deze richtlijn de wetgeving van de lidstaten betreffende collectieve acties ter verdediging van de belangen van beroepsgroepen onverlet laat;
- (16) Overwegende dat de Gemeenschap, wegens de verscheidenheid aan aanvullende socialezekerheidsregelingen, slechts een algemeen kader van doelstellingen dient vast te stellen en dat een richtlijn derhalve het geschikte rechtsinstrument is;
- (17) Overwegende dat overeenkomstig het in artikel 3 B van het Verdrag genoemde subsidiariteits- en evenredigheidsbeginsel de doelstellingen van deze richtlijn niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt; dat deze richtlijn niet verder gaat dan noodzakelijk is voor het bereiken van die doelstellingen vereiste minimum,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

DOELSTELLING EN WERKINGSSFEER

Artikel 1

Deze richtlijn heeft tot doel de rechten te beschermen van de deelnemers aan aanvullende pensioenregelingen die zich van een lidstaat naar een andere verplaatsen, en zo bij te dragen aan de verwijdering van hinderpalen voor het vrije verkeer van werknemers en zelfstandigen in de Gemeenschap. Deze bescherming betreft de pensioenrechten uit hoofde van zowel vrijwillige als verplichte aanvullende regelingen, met uitzondering van regelingen die door Verordening (EEG) nr. 1408/71 worden bestreken.

Artikel 2

Deze richtlijn is van toepassing op rechthebbenden van aanvullende pensioenregelingen die in een of meer lidstaten rechten hebben verworven of bezig zijn deze te verwerven.

HOOFDSTUK II

DEFINITIES

Artikel 3

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „aanvullend pensioen”: ouderdomspensioenen en, indien een in overeenstemming met de nationale wetgeving en gebruiken ingestelde aanvullende pensioenregeling daarin voorziet, invaliditeits- en

nabestaandenuitkeringen ter aanvulling op of ter vervanging van de uitkeringen die voor dezelfde risico's door de wettelijke socialzekerheidsregelingen worden verstrekt;

- b) „aanvullende pensioenregeling”: elke in overeenstemming met de nationale wetgeving en gebruiken ingestelde ondernemings-, bedrijfs- en beroepspensioenregeling, zoals een groepsverzekeringscontract, een door een of meer bedrijfstakken of sectoren gesloten en via het omslagstelsel gefinancierde regeling, een op kapitalisatie gebaseerde regeling, een uit pensioenreserves bekostigde pensioentoezegging of elke collectieve of vergelijkbare regeling ter verschaffing van een aanvullend pensioen aan werknemers of zelfstandigen;
- c) „pensioenrechten”: alle uitkeringen waarop deelnemers aan de regeling en andere rechthebbenden uit hoofde van de bepalingen van een aanvullende pensioenregeling en, voorzover van toepassing, de nationale wetgeving recht hebben;
- d) „verworven pensioenrechten”: de rechten op uitkeringen die verkregen zijn nadat is voldaan aan de in de bepalingen van de aanvullende pensioenregelingen en, voorzover van toepassing, in de nationale wetgeving voorgeschreven voorwaarden;
- e) „gedetacheerd werknemer”: een werkende die in een andere lidstaat wordt gedetacheerd om daar te werken en die krachtens titel II van Verordening (EEG) nr. 1408/71 onderworpen blijft aan de wetgeving van de lidstaat van oorsprong; „detachering” dient dienovereenkomstig te worden geïnterpreteerd;
- f) „bijdrage”: alle bijdragen aan een aanvullende pensioenregeling die zijn betaald of als zodanig worden beschouwd.

HOOFDSTUK III

MAATREGELEN TER BESCHERMING VAN DE RECHTEN OP AANVULLEND PENSIOEN VAN ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSENDE WERKENDE

Artikel 4

Gelijkheid van behandeling inzake behoud van pensioenrechten

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat deelnemers voor wie geen bijdragen aan een aanvullende pensioenregeling meer worden betaald als gevolg van het feit dat zij zich van een lidstaat naar een andere hebben begeven, hun verworven pensioenrechten behouden in dezelfde mate als deelnemers voor wie geen bijdragen meer worden betaald, maar die in dezelfde lidstaat zijn gebleven. Dit artikel is ook van toepassing op andere rechthebbenden uit hoofde van die aanvullende pensioenregeling.

Artikel 5

Grensoverschrijdend betalingsverkeer

De lidstaten dragen er zorg voor dat de aanvullende pensioenregelingen aan hun deelnemers, alsmede aan andere rechthebbenden uit hoofde van die regelingen, de prestaties die hun uit hoofde van deze aanvullende pensioenregelingen verschuldigd zijn, exclusief de eventueel toepasselijke belastingen en transactiekosten, in andere lidstaten uitkeren.

Artikel 6

Bijdragen aan aanvullende pensioenregelingen door en namens gedetacheerde werknemers

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de bepaling van bijdragen aan een in een lidstaat bestaande aanvullende pensioenregeling, door of namens een gedetacheerde werknemers tijdens het tijdvak van zijn of haar detachering in een andere lidstaat, kan worden voortgezet.
2. Indien de betaling van bijdragen aan een aanvullende pensioenregeling in een lidstaat krachtens lid 1 wordt voortgezet, worden de gedetacheerde werknemer en, in voorkomend geval, de werkgever vrijgesteld van elke verplichting om bijdragen te betalen aan een aanvullende pensioenregeling in een andere lidstaat.

Artikel 7

Informatie voor de deelnemers

De lidstaten nemen maatregelen om ervoor te zorgen dat de werkgevers, trustees of anderen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van aanvullende pensioenregelingen, de deelnemers aan hun regelingen die zich naar een andere lidstaat begeven, adequaat inlichten over hun pensioenrechten en over de mogelijkheden die hun uit hoofde van de regeling worden geboden. Deze inlichtingen omvatten tenminste overeenkomstige informatie als wordt verstrekt aan deelnemers aan de regeling voor wie geen bijdragen meer worden betaald, maar die in dezelfde lidstaat blijven.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 8

De lidstaten kunnen bepalen dat artikel 6 slechts van toepassing is op detacheringen die op of na 25 juli 2001 beginnen.

Artikel 9

De lidstaten nemen in hun interne rechtsorde de nodige maatregelen op, teneinde eenieder die zich door niet-toepassing van de bepalingen van deze richtlijn benadeeld acht, de mogelijkheid te bieden om zijn rechten langs gerechtelijke weg te doen gelden, na eventueel op andere bevoegde instanties een beroep te hebben gedaan.

Artikel 10

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk 36 maanden na de datum van inwerkingtreding aan deze richtlijn te voldoen, respectievelijk dragen er zorg voor dat uiterlijk op die datum werkgevers en werknemers via overeenkomsten de nodige bepalingen invoeren. De lidstaten nemen de nodige maatregelen opdat zij te allen tijde aan de in deze richtlijn gestelde eisen kunnen voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Bovendien delen zij de Commissie mee met welke nationale autoriteiten contact dient te worden gelegd voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijn.

2. De lidstaten delen de Commissie uiterlijk 25 januari 2002 de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen.

3. Aan de hand van de door de lidstaten verstrekte informatie stelt de Commissie binnen zes jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn een verslag op voor het Europees Parlement, de Raad en het Economische en Sociaal Comité.

In het verslag wordt de toepassing van de richtlijn behandeld en worden eventueel noodzakelijk gebleken wijzigingen voorgesteld.

Artikel 11

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 12

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Luxemburg, 29 juni 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. COOK

RICHTLIJN 98/60/EG VAN DE COMMISSIE

van 24 juli 1998

tot wijziging van Richtlijn 74/63/EEG van de Raad inzake ongewenste stoffen en producten in diervoeding

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 74/63/EEG van de Raad van 17
december 1973 inzake ongewenste stoffen en producten
in diervoeding⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn
97/8/EG van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 6,

Overwegende dat in citruspulp pellets van oorsprong uit of
geconsigneerd vanuit Brazilië een zo hoog gehalte aan
dioxines is aangetroffen dat het de menselijke gezondheid
in gevaar brengt; dat citruspulp pellets als diervoeding
worden gebruikt en dat met dioxines besmette diervoeding
leidt tot dioxinebesmetting van voedingsmiddelen
van dierlijke oorsprong; dat dioxines door de bevoegde
internationale organisaties geklasseerd zijn als voor de
mens kankerverwekkende stoffen; dat de genoemde
bevoegde internationale organisaties aanbevelen maatregelen
te treffen om de inname van dioxine via voedsel zo
veel mogelijk te beperken; dat het daarom dienstig is te
verbieden dat met dioxines besmette citruspulp pellets als
diervoeding of voor de productie van mengvoeder worden
gebruikt;

Overwegende dat er te weinig tijd was om met voldoende
zekerheid te kunnen bepalen wat de oorzaak is van het
onaanvaardbaar hoge dioxinegehalte; dat daarom niet kan
worden gegarandeerd dat de oorzaak van de besmetting
niet langer in het productieproces van citruspulp pellets
voorkomt; dat een volledig wetenschappelijk onderzoek
naar het aanvaardbare maximumgehalte voor dioxines
niet in een kort tijdsbestek kan worden gerealiseerd; dat
dan ook dringend een voorlopig maximumgehalte moet
worden vastgesteld op de detectiegrens (500 pg I-TEQ/
kg), in afwachting van een volledig wetenschappelijk
onderzoek naar de betrokken risico's;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent
Comité voor diervoeders,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I en bijlage II, deel A, bij Richtlijn 74/63/EEG
worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze
richtlijn.

Deze bepaling zal vóór 1 januari 1999 worden herzien op
grond van gegevens over de oorzaak van de besmetting of
de resultaten van een wetenschappelijke risicoanalyse.

Artikel 2

1. De lidstaten stellen de nodige wettelijke en bestuurs-
rechtelijke bepalingen vast om aan deze richtlijn te
voldoen en publiceren deze uiterlijk op 31 juli 1998. Zij
stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Zij passen deze bepalingen toe met ingang van 1 augustus
1998.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt
in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen
of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking
van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing
worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de
bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze
richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de derde dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van
de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 38 van 11. 2. 1974, blz. 31.

⁽²⁾ PB L 48 van 19. 2. 1997, blz. 22.

BIJLAGE

1. In bijlage I wordt aan punt „B. Producten” het volgende punt 21 toegevoegd:

„21. Dioxine (som van PCDD en PCDF, uitgedrukt in Internationale Toxische Equivalenten)	Citruspulp	500 pg I-TEQ/kg (bovendetectiegrens) ⁽¹⁾
---	------------	---

⁽¹⁾ Bij de berekening van bovengrenskoncentraties wordt aangenomen dat de onder de detectiegrens liggende waarden van de verschillende congenerische elementen, aan de detectiegrens gelijk zijn.”

2. In bijlage II wordt aan deel A het volgende punt 4 toegevoegd:

„4. Dioxine (som van PCDD en PCDF, uitgedrukt in Internationale Toxische Equivalenten)	Citruspulp	500 pg I-TEQ/kg (bovendetectiegrens) ⁽¹⁾
--	------------	---

⁽¹⁾ Bij de berekening van bovengrenskoncentraties wordt aangenomen dat de onder de detectiegrens liggende waarden van de verschillende congenerische elementen, aan de detectiegrens gelijk zijn.”

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

CONFERENTIE VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE
REGERINGEN DER LIDSTATEN

BESLUIT
VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE
LIDSTATEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

van 8 juli 1998

houdende benoeming van leden van het Gerecht van eerste aanleg

(98/472/EG, EGKS, Euratom)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op
artikel 168 A,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
inzonderheid op artikel 32 D,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,
inzonderheid op artikel 140 A,

Gelet op Besluit 88/591/EGKS, EEG, Euratom van de Raad van 24 oktober 1988 tot
instelling van een Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾,

Overwegende dat het mandaat van de heren Josef Azizi, Cornelis Paulus Briet, Marc
Jaeger, Andreas Kalogeropoulos, Koenraad Lenaerts, Rui Manuel Gens De Moura Ramos,
van mevrouw Virpi Tiili en van de heer Bo Vesterdorf op 31 augustus 1998 komt te ver-
strijken;

Overwegende dat zeven leden bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen van
de lidstaten d.d. 27 mei 1998 zijn benoemd;

Overwegende dat er, ter afronding van de gedeeltelijke vervanging van het Gerecht van
eerste aanleg, een achtste lid dient te worden benoemd,

BESLUITEN:

Artikel 1

De heer A.W.H. Meij wordt benoemd tot lid van het Gerecht van eerste aanleg van de
Europese Gemeenschappen voor de periode van 1 september 1998 tot en met 31 augustus
2004.

⁽¹⁾ PB L 319 van 25. 11. 1988, blz. 1. Gerectificeerde versie in PB C 215 van 21. 8. 1989, blz. 1. Be-
sluit laatstelijk gewijzigd bij Besluit 95/1/EG, Euratom, EGKS houdende aanpassing van de docu-
menten betreffende de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Unie (PB L 1 van 1. 1.
1995, blz. 1).

Artikel 2

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1998.

De Voorzitter
M. SCHEICH

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1998

tot wijziging van Beschikking 87/257/EEG met betrekking tot de lijst van inrichtingen in de Verenigde Staten van Amerika die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1995)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/473/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1, en artikel 18, lid 1,

Overwegende dat de lijst van inrichtingen in de Verenigde Staten van Amerika die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap, oorspronkelijk is vastgesteld bij Beschikking 87/257/EEG van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 98/113/EG ⁽⁴⁾; dat deze lijst op elk ogenblik kan worden gewijzigd op grond van de resultaten van de communautaire inspecties in de Verenigde Staten van Amerika;

Overwegende dat onderhandelingen aan de gang zijn over het sluiten van een overeenkomst met de Verenigde Staten inzake de gezondheidsmaatregelen die in het kader van het handelsverkeer van dieren en producten van dierlijke oorsprong moeten worden getroffen ter bescherming van de gezondheid van mens en dier;

Overwegende dat het bijgevolg, met inachtneming van de gemaakte vooruitgang en teneinde geen distorsies van het handelsverkeer te veroorzaken, verantwoord is de uiterste

datum voor de ontschepping van bepaalde soorten vers vlees, vastgesteld op 31 juli 1998, te verschuiven naar 31 januari 1999; dat de vaststelling van deze nieuwe datum niets afdoet aan de datum voor het sluiten van bovengenoemde overeenkomst, noch aan de inhoud ervan;

Overwegende dat de lijst van inrichtingen dienovereenkomstig moet worden aangepast;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De bijlage bij Beschikking 87/257/EEG wordt vervangen door de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

⁽²⁾ PB L 24 van 30. 1. 1998, blz. 31.

⁽³⁾ PB L 121 van 9. 5. 1987, blz. 46.

⁽⁴⁾ PB L 31 van 6. 2. 1998, blz. 18.

BIJLAGE

Lijst van inrichtingen in de Verenigde Staten van Amerika die erkend zijn voor de invoer
van vers vlees in de Gemeenschap

Erkennings- nummer	Inrichting/adres	Categorie (*)							BO
		S	U	K	R	S/G	V	E	
3 W	Swift & Company, Worthington, MN	×	×				×		10(a), 15, T
I-30	New Orleans Inspection Service Inc., New Orleans, LA			×					1
53	American Freezer Services, Norfolk, NE			×					1
72	Intermountain Meat, Blackfoot, ID	×	×					×	15, T
I-113	US Cold Storage, Philadelphia, PA			×					1
137	Colonial Beef Company, Philadelphia, PA		×		×		×		15
I-149	C W Storage, Albany, NY			×					1
I-182	Garden State Cold Storage Inc., Mullica Hill, NJ			×					1, TF
I-183	Blue Grass Inspection Service, Philadelphia, PA			×					1
I-195	Rosenberger's Cold Storage Inc., Hatfield, PA			×					1
244 P	Transcontinental Cold Storage, Perry, IA			×					1, TF
244 W	IBP, Waterloo, IA	×	×				×		5, 15, 17, TF
245 L	IBP, Lexington, NE	×	×		×				15
I-305	Georgia Ports Authority, Savannah, GA			×					1
I-320	South Carolina State Ports Authority, North Charleston, SC			×					1
320M	Premium Standard Foods, Milan, MO	×	×				×		T, 15
I-335	Service Cold Storage, Miami, FL			×					1
I-346	Primliks, Miami, FL			×					1
382G	Smithfield Packing Co., Norfolk, VA			×					1
410	Green Bay Dressed Beef Inc., Green Bay, WI	×			×				10, 15
532	Conagra Northern State Beef, Omaha, NE	×			×				15, 18
E-713	Central Nebraska Packing Inc., North Platte, NE	×	×					×	16
889 A	J.F. O'Neill Packing Co., Omaha, NE	×	×		×				14, 15
1620	Quality Pork Processors Inc., Austin, MN	×					×		7, 13, 15
E-2018	Dallas Crow Inc., Kaufman, TX	×	×					×	16
2508	The Bruss Company, Chicago, IL		×		×		×		15
3056	Termicol Inc., Wallula, WA			×					1

Erkennings- nummer	Inrichting/adres	Categorie (*)							BO
		S	U	K	R	S/G	V	E	
3131	Minnesota Freezer Warehouse Company, Worthington, MN			×					1, TF
3136	Cloverleaf Cold Storage of Fairmont, Fairmont, MN			×					1, TF
3149	Milliard Refrigerated Services, Des Moines, IA			×					1, TF
3150	Beatrice Cold Storage Warehouse, Denver, CO			×					1
3157	Des Moines Cold Storage Co. Inc., Des Moines, IA			×					1, TF
3158	Freezer Services Inc., Amarillo, TX			×					1
3161	Monument Distribution Warehouse Inc., Indianapolis, IN			×					1
3170	Logansport Refrig Services, Logansport, IN			×					1
3190	American Freezer Services Inc., Fremont, NE			×					1
3198	Milliard Refrigerated Services, Denison, IA			×					1
3215	Napoleon Warehouse Inc., Napoleon, OH			×					1
3216	Freezer Services Inc. of Texas, Garden City, KS			×					1
3219	Christian Salvesen, Denver, CO			×					1
3229	Iowa Beef Processors Inc., Emporia, KS			×					1
3241	AMC Warehouses, Grand Prairie, TX			×					1
3245	United Refrigerated Services, Marshall, MO			×					1
3256	Nobel Inc., Denver, CO			×					1
3261	Rosenberger's Cold Storage Inc., Hatfield, PA			×					1
3338	Millard Refrigerated Services, Iowa City, IA			×					1
3363	Millard Refrigerated Services, Friona, TX			×					1
3396	Americold, Bettendorf, IA			×					1
3397	Alford Refrigerated Warehouse, Richardson, TX			×					1
3398	Millard Refrigerated Services, Grand Island, NE			×					1, TF
3407	Bell Cold Storage, St Paul, MN			×					1
3431	Texas Cold Storage, Fort Worth, TX			×					1
3447	Mohawk Cold Storage Division, Wauwatosa, WI			×					1
3474	Nordic Warehouses Inc., Benson, NC			×					1
3475	Atlas Cold Storage, Green Bay, WI			×					1
3477	Northland Cold Storage, Greenbay, WI			×					1
3490	Oneida Cold Storage, Salt Lake City, UT			×					1

Erkennings- nummer	Inrichting/adres	Categorie (*)							BO
		S	U	K	R	S/G	V	E	
3505	Dakota Cold Storage, Huron, SD			×					1
3507	Zollinger Cold Storage Corp., Logan, UT			×					1
3535	Ashland Cold Storage Co., Chicago, IL			×					1
3552	Cloverleaf Cold Storage Co. (No 2), Sioux City, IA			×					1
3554	Cloverleaf Cold Storage Co., Sioux City, IA			×					1
3555	Cloverleaf Cold Storage Co. (No 5), Sioux City, IA			×					1, TF
3573	Albert Lea Freezer Warehouse Co., Albert Lea, MN			×					1, TF
3610	Millard Refrigerated Services, Dodge City, KS			×					1
3688	Newport St Paul Cold Storage, Newport, MN			×					1
3707	United States Cold Storage Inc., Omaha, NE			×					1
3738	Artesian Ice and Cold Storage Co., St Joseph, MO			×					1, TF
3748	Cloverleaf Cold Storage Co., Sioux City, IA			×					1
3854	Merchants Refrigerating Co., Vinita Park, MO			×					1
3860	Central Storage and Warehouse Inc., Eau Claire, WI			×					1
3871	York Cold Storage Co., York, NE			×					1
3910	United States Cold Storage, East Peoria, IL			×					1
3942	Wilkerson Cold Storage, Lubbock, TX			×					1
4816	Frontier Game Company, Whiteface, TX	×	×		×				15
5736 A	VMI Corporation, Omaha, NE		×		×				4, 15
E-7041	Beltex Corporation, Fort Worth, TX	×	×					×	16, 19
7271	Custom Meat Corp., Dallas, TX		×		×	×	×		15
8904	Bell Cold Storage, St Paul, MN			×					1
8984	Provimi Veal Corp., Seymour, WI	×	×		×				3, 15
9400	Taylor Packing Inc., Wyalusing, PA	×			×				2, 15
13182	Millard Refrigerated Services, Omaha, NE			×					1, TF
13225	Quality Refrigerated Services, Omaha, NE			×					1
13331	Millard Processing Services, Omaha, NE (West)			×					1, TF
13531	Gerber Foods, Inc., York, NE		×		×	×	×		15
E-15849	Cavel International, De Kalb, IL	×	×					×	16
17054	RCS/Smithfield Inc., Smithfield, VA			×					1

Erkennings- nummer	Inrichting/adres	Categorie (*)							BO
		S	U	K	R	S/G	V	E	
17068	US Coldstorage, Cumberton, NC			×					1
17233	Millard Refrigerated Services, Batavia, IL			×					1, TF
17354	CSW Central Storage & Warehouse Co. Inc., Madison, WI			×					1
17461	Millard Refrigerated Services, Greeley, CO			×					1
17624	Wiscold Inc. Rochelle, Rochelle, IL			×					1, TF
17756	Millard Refrigerated Services, Sioux City, IA			×					1, TF
18079	Carolina Food Processors, Tar Heel, NC	×					×		8, 13, 15
18163	Quality Refrigerated Services, Spencer, IA			×					1, TF
18265	Alford Refrigerated Warehouses, Houston, TX			×					1
18294	Marshall Cold Store, Marshalltown, IA			×					TF, 1, 15
18435	Carolina Cold Storage, Tar Heel, NC			×					TF, 1
18674	Millard Refrigerated Services, Edwardsville, KS			×					1, TF
18793	Cloverleaf Cold Storage, Austin, MN			×					TF, 1
18859	North American Bison Cooperative, New Rockford, ND	×	×		×				15
18986	Alford Refrigerated Warehouse, Laporte, TX			×					1, TF
19086	Gress Refrigerated Services, Scranton, PA			×					1
19087	Inter Cities Cold Storage, Inc., Pittston, PA			×					1
19246	Cloverleaf Cold Storage, Sioux City, IO			×					1, TF
19593	Ball Packing Inc., Idaho Falls, ID			×					1
19633	Cargill Foods, Medley, FL			×					1
20012	Lakeway International Food Group LLC, Omaha, NE		×		×				

(*) S: Slachthuis R: Rundvlees E: Vlees van eenhoevige dieren
 U: Uitsnijderij S/G: Schapenvlees/Geitenvlees BO: Bijzondere opmerkingen
 K: Koelinrichting V: Varkensvlees

- 1 = Alleen opslag van vers vlees dat reeds in eindverpakking is geplaatst in erkende slachtinrichtingen of erkende uitsnijderijen.
 2 = Uitsluitend slachtafval.
 3 = Ook voor in plakken gesneden levers van runderen.
 4 = Uitsluitend voor in plakken gesneden levers van runderen.
 5 = Uitsluitend tongen, harten en karkasvlees.
 6 = Uitsluitend tongen, harten en nieren.
 7 = Uitsluitend tongen, harten, nieren en levers.
 8 = Uitsluitend tongen, harten, nieren, levers en hersenen.
 9 = Uitsluitend tongen, harten, magen en karkasvlees.
 10 = Uitsluitend tongen, harten, nieren, levers en magen.
 10(a) = Uitsluitend tongen, harten, nieren, levers, magen en karkasvlees.
 11 = Uitsluitend karkasvlees, tongen, harten, nieren, levers en hersenen.
 12 = Uitsluitend harten en magen.
 13 = Uitsluitend verpakt vlees dat de koudebehandeling als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 77/96/EEG heeft ondergaan.
 14 = Met uitzondering van slachtafval.
 15 = Vers vlees dient uiterlijk op 31 januari 1999 op het grondgebied van de Gemeenschap te zijn ontscheept.
 16 = Met uitzondering van levers en nieren.
 17 = Uitsluitend karkasvlees en verpakte slachtafval die de koudebehandeling als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 77/96/EEG hebben ondergaan.
 18 = Tongen, harten, nieren, lever, hersenen en staarten.
 19 = Met inbegrip van bison.
 TF = Inrichtingen met de kenletters „TF” mogen, in de zin van artikel 4 van Richtlijn 77/96/EEG, de koudebehandeling als bedoeld in artikel 3 van dezelfde richtlijn uitvoeren.
 T = Deze inrichting mag, in de zin van artikel 4 van Richtlijn 77/96/EEG, het in artikel 2 van dezelfde richtlijn bedoelde onderzoek voor de opsporing van trichinen uitvoeren.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 16 juli 1998

betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië*(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2246)*

(98/474/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van 5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwproducten en bepaalde door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-staten of uit de landen en gebieden overzee (LGO) ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 619/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 27,

Gelet op Verordening (EG) nr. 589/96 van de Commissie van 2 april 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen in de sector rundvlees voor Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad inzake de regeling voor landbouwproducten en bepaalde door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-staten of uit de landen en gebieden overzee ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 260/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr. 589/96, invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees kunnen worden afgegeven; dat de invoer evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde landen vastgestelde hoeveelheid niet mag overschrijden;

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 589/96, voor producten van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië de hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder been, waarvoor van 1 tot en met 10 juli 1998 certificaten zijn aangevraagd, de voor deze landen beschikbare hoeveelheden niet overschrijden; dat bijgevolg voor de aangevraagde

hoeveelheden invoercertificaten kunnen worden afgegeven;

Overwegende dat de hoeveelheden dienen te worden vastgesteld waarvoor met ingang van 1 augustus 1998 certificaten kunnen worden aangevraagd binnen de totale hoeveelheid van 52 100 ton;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat deze beschikking Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG ⁽⁶⁾, onverlet laat,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De hieronder vermelde lidstaten geven op 21 juli 1998 voor de onderstaande hoeveelheden producten van de sector rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been, van oorsprong uit sommige staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, invoercertificaten af voor de daarbij vermelde landen van oorsprong:

Duitsland

- 550,000 ton van oorsprong uit Botswana;
- 150,000 ton van oorsprong uit Namibië.

Verenigd Koninkrijk

- 700,000 ton van oorsprong uit Botswana;
- 14,000 ton van oorsprong uit Swaziland;
- 370,000 ton van oorsprong uit Zimbabwe;
- 1 000,000 ton van oorsprong uit Namibië.

⁽¹⁾ PB L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.⁽²⁾ PB L 89 van 10. 4. 1996, blz. 1.⁽³⁾ PB L 84 van 3. 4. 1996, blz. 22.⁽⁴⁾ PB L 25 van 31. 1. 1998, blz. 42.⁽⁵⁾ PB L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.⁽⁶⁾ PB L 24 van 30. 1. 1998, blz. 31.

Artikel 2

Certificaataanvragen kunnen overeenkomstig artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 589/96 in de eerste tien dagen van de maand augustus 1998 worden ingediend voor de volgende hoeveelheden rundvlees zonder been:

— Botswana:	9 971,000 ton;
— Kenia:	142,000 ton;
— Madagaskar:	7 564,000 ton;
— Swaziland:	3 269,000 ton;
— Zimbabwe:	5 496,000 ton;
— Namibië:	8 447,000 ton.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 16 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie
